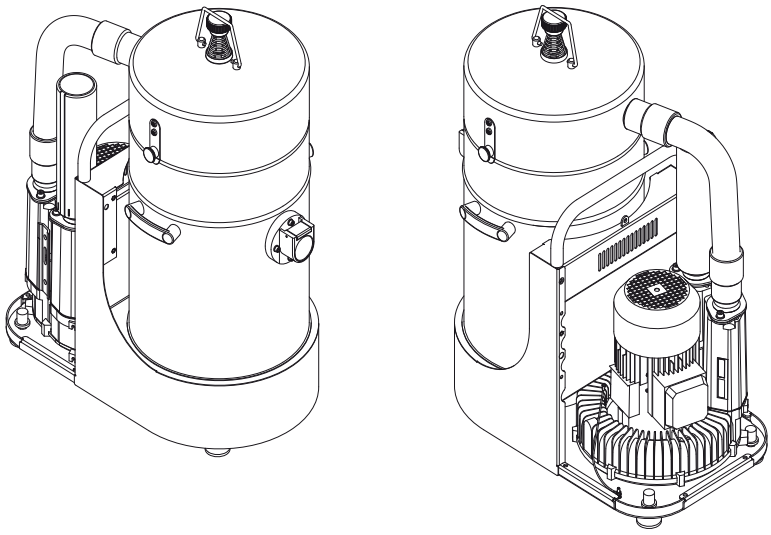
VHW310 - VHW311

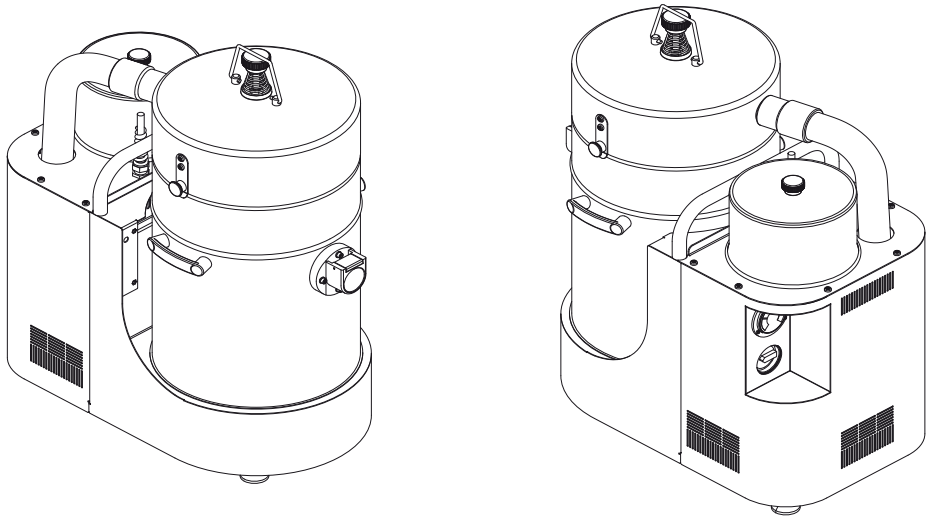
Instructions for use

GEBRUIKSHANDLEIDING
MANUAL DE INSTRUÇÕES
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ
PRIROČNIK ZA UPORABO

C391-NL-P-GR-SLO
EDITION 08/2018

NL Dutch
P Portuguese
GR Greek
SLO Slovenian





Nilfisk®

Vertaling van de originele instructies

Inhoudsopgave

Gebruiksaanwijzing 2
Veiligheid van de bediener 2
Algemene informatie over het gebruik van de stofzuiger 2
Correct gebruik 2
Verkeerd gebruik 2
Uitstoot van stof in de omgeving 3
Algemene aanbevelingen 3
CE-conformiteitsverklaring 3
Varianten 3

Beschrijving van de stofzuiger 4
Onderdelen en etiketten van de stofzuiger 4
Optionele sets 4
Accessoires 4
Verpakking aanbrengen en verwijderen 4
Uitpakken, verplaatsen, gebruiken en opslaan 4
Beginnen met werken - aansluiting op het stroomnet 4
Verlengsnoeren 5
Droge toepassingen 5
Onderhoud en reparaties 5
Technische gegevens 6
Afmetingen 6
Knoppen, lampjes en aansluitingen 7
Controles voor starten 7
Starten 7
De stofzuiger starten/stoppen 7
Het primaire filter schudden 7
Noodstop 7
De container legen 8
Na de reinigingswerkzaamheden 8
Onderhouden, reinigen en ontsmetten 8
Het primaire filter demonteren en vervangen 8
Het primaire filter vervangen 9
Het bovenstroomse absolute filter vervangen 9
Het benedenstroomse absolute filter vervangen 9
De motorkoelventilator controleren en reinigen 10
Controle van de aandraaiing 10
De stofzuiger afdanken 10
Bedradingsschema's 10
Aanbevolen reserveonderdelen 11

Problemen verhelpen 12

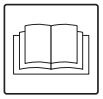
NL

Gebruiksaanwijzing

Lees de gebruiksinstructies en houd u aan de veiligheidsaanbevelingen die worden aangegeven met het woord **WAARSCHUWING!**

Veiligheid van de bediener

WAARSCHUWING!



Het is essentieel dat u, voordat u het apparaat start, deze gebruiksaanwijzing leest en deze bij de hand houdt zodat u de instructies later nog in kunt zien.

De stofzuiger mag alleen worden gebruikt door mensen die bekend zijn met de manier waarop het apparaat werkt, nadrukkelijke toestemming voor gebruik hebben en voor het gebruik ervan zijn getraind.

Voordat de stofzuiger wordt gebruikt, moeten bedieners worden geïnformeerd, geïnstrueerd en getraind over hoe het apparaat werkt en voor welke stoffen het apparaat mag worden gebruikt, inclusief de veilige methode voor het verwijderen en weggooien van het opgezogen materiaal.

WAARSCHUWING!

Het gebruik van het apparaat door mensen (inclusief kinderen) met beperkte lichamelijke en geestelijke capaciteiten of met onvoldoende ervaring en kennis is ten strengste verboden, tenzij zij onder toezicht staan van een persoon die ervaring heeft met het gebruik en veilig hanteren van de machine.

Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met de machine gaan spelen.

Algemene informatie over het gebruik van de stofzuiger

NL

Gebruik de stofzuiger volgens de geldende wetten in het land waar het apparaat wordt gebruikt.

Naast de gebruiksaanwijzing en de geldende wetgeving in het land waar de stofzuiger wordt gebruikt, moet er ook aan de technische voorschriften voor veilig en correct gebruik worden voldaan (wetgeving met betrekking tot milieu en veiligheid op de werkplaats, dus EU-richtlijn 89/391/EC en daarop volgende richtlijnen).

Voer geen handelingen uit die de veiligheid van mensen, eigendommen en het milieu in gevaar kunnen brengen.

Houd u aan de veiligheidsaanwijzingen en voorschriften in deze gebruikershandleiding.

Correct gebruik

Deze stofzuiger is geschikt voor commercieel gebruik, bijvoorbeeld in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels, kantoren en appartementsgebouwen, voor verhuur en voor andere doeleinden anders dan huishoudelijk gebruik.

Deze stofzuiger is bedoeld voor het opzuigen en verzamelen van vaste, niet-onvlambare materialen, zowel binnen als buiten.

WAARSCHUWING – Deze stofzuiger mag alleen worden gebruikt om droge materialen op te zuigen.

- Laat altijd voldoende ruimte rond de stofzuiger zodat u gemakkelijk bij de knoppen kunt komen.

De machine is ontworpen om door één gebruiker tegelijk te worden gebruikt.

Deze stofzuiger bestaat uit een automatische zuigeenheid, met een filter bovenstrooms en een container voor het verzamelen van het opgezogen materiaal.

Verkeerd gebruik

WAARSCHUWING!

Het is verboden de stofzuiger op de onderstaande manieren te gebruiken:

- ***Buiten bij neerslag.***
- ***Als de uitrusting niet op een horizontale vlakke ondergrond staat.***
- ***Als de filtereenheid niet is gemonteerd.***
- ***Als de vacuüminlaat en/of -slang naar lichaamsdelen zijn gericht.***
- ***Als de stofzak niet is gemonteerd.***
- ***Gebruik zonder de afschermingen, beschermkappen en veiligheidssystemen die door de fabrikant zijn gemonteerd.***
- ***Als de koelopeningen gedeeltelijk of volledig zijn verstopt.***
- ***Als de stofzuiger is afgedekt met plastic of stoffen hoezen.***
- ***Als de luchtuitlaat gedeeltelijk of volledig is afgesloten.***
- ***Wanneer de uitrusting wordt gebruikt in kleine ruimten zonder frisse lucht.***
- ***Het opzuigen van de volgende materialen:***
  1. ***Brandende materialen (gloeiende kool, hete as, brandende sigaretten, etc.).***
  2. ***Open vuur.***
  3. ***Brandbaar gas.***
  4. ***Ontvlambare vloeistoffen, agressieve brandstoffen (benzine, oplosmiddelen, zuur, alkalische oplossingen, etc.).***
  5. ***Explosief stof/stoffen en/of stoffen die spontaan kunnen ontsteken (zoals magnesium- of aluminiumstof).***

BELANGRIJK: Frauduleus gebruik is niet toegestaan.

Uitstoot van stof in de omgeving

Indicatieve waarden:

- normale uitvoering (niet geschikt voor het opzuigen van schadelijke stof): houdt minstens 99% van de opgezogen deeltjes vast (zie EN60335-2-69, Bijlage AA);
- uitvoering voor stof dat schadelijk voor de gezondheid is (klassen L, M, H):
  - **L**: houdt minstens 99% van de opgezogen deeltjes vast (zie EN60335-2-69, Bijlage AA);
  - **M**: houdt minstens 99.9% van de opgezogen deeltjes vast (zie EN60335-2-69, Bijlage AA);
  - **H**: houdt minstens 99,995% van de opgezogen deeltjes vast (zie EN60335-2-69, Bijlage AA).

Algemene aanbevelingen

⚠ WAARSCHUWING! ⚠

Wanneer er zich een noodgeval voordoet:

- ***kapot filter***
- ***brand***
- ***kortsluiting***
- ***blokkering van de motor***
- ***elektrische schok***
- ***etc.***

Schakel de stofzuiger uit, haal de stekker uit het stopcontact en vraag om hulp van gekwalificeerd personeel.

[OPMERKING]

Controleer de werkplek en de stoffen die zijn toegestaan voor de stofzuiger in de ATEX-variant.

⚠ WAARSCHUWING! ⚠

De stofzuigers mogen niet buiten of op vochtige plaatsen worden gebruikt of opgeslagen.

Deze stofzuigers mogen niet in corroderende omgevingen worden gebruikt.

CE-conformiteitsverklaring

Elke stofzuiger wordt geleverd met de EC-conformiteitsverklaring (Afb. 14).

[OPMERKING]

De conformiteitsverklaring is een belangrijk document dat op een veilige plek moet worden bewaard en dat op verzoek aan de autoriteiten moeten kunnen worden overhandigd.

Varianten

ATEX

De fabrikant produceert stofzuigers die geschikt zijn voor gebruik in een mogelijk explosieve atmosfeer. Deze varianten worden geproduceerd volgens de geldende richtlijnen en normen. De relevante extra aanwijzingen worden samen met het apparaat geleverd.

[OPMERKING]

ATEX-varianten

Neem contact op met het verkoopnetwerk van de fabrikant voor deze uitvoeringen.

Zie voor industriële ATEX-apparaten de instructies voor 'ATEX'-gebruik.

NL

Beschrijving van de stofzuiger

Onderdelen en etiketten van de stofzuiger

Afbeelding 1

1. Identificatieplaatje met de volgende gegevens:
   Code van het model, Technische specificaties (zie tabel op pagina 6), Serienummer, EC-markering, productiejaar, Nominale netwerkspanning.
2. Verbindingsslang voor de stofzuiger
3. Bedieningspaneel (normale uitvoering, waar aanwezig)
4. Filterkamer en stofcontainer
5. Uitlaat
6. Attentieplaatje
   Richt de aandacht van de bediener op het feit dat het filter alleen mag worden geschud wanneer de stofzuiger is uitgeschakeld (zie ook het deel 'Het primaire filter schudden').
7. Plaatje paneelvoeding
   Geeft aan dat het paneel wordt gevoed met de spanning die op het gegevensplaatje (waar aanwezig) wordt gegeven.
8. Inlaat
9. Vacuümmeter (waar aanwezig)

Deze stofzuiger creëert een sterke luchtstroom die via de inlaat (**8**) naar binnen wordt gekozen en via de (**5**) naar buiten wordt geblazen.

Monteer voordat u de stofzuiger inschakelt de vacuümslang in de inlaat en monteer daarna het gewenste gereedschap op het einddeel. Raadpleeg de accessoirecatalogus of het servicecentrum van de fabrikant. Nadat de slang en het gereedschap zijn gemonteerd, moet u controleren of de motor goed draait.

Deze stofzuiger is voorzien van een interne geleideplaat die de opgezogen stoffen aan een circulaire, centrifugale beweging onderwerpt, waardoor ze in de container vallen. De stofzuiger is voorzien van een filter waarmee het apparaat voor de meeste toepassingen kan worden gebruikt.

NL

Optionele sets

Neem contact op met het verkoopnetwerk van de fabrikant voor meer informatie over opties.

In de conversieset zijn instructies voor het monteren van opties opgenomen.

WAARSCHUWING!

Gebruik alleen geleverde en geautoriseerde originele reserveonderdelen.

Accessoires

Er zijn verschillende accessoires verkrijgbaar; raadpleeg hiervoor de accessoirecatalogus van de fabrikant.

WAARSCHUWING!

Gebruik alleen originele accessoires die door de fabrikant worden geleverd en goedgekeurd.

Verpakking aanbrengen en verwijderen

Gooi de verpakkingsmaterialen weg volgens de geldende wetgeving.

Afbeelding 2

Model	A (mm)	B (mm)	C (mm)	kg
VHW310	500	900	1185	61
VHW311	500	900	1185	73

Uitpakken, verplaatsen, gebruiken en opslaan

Werk op een vlak, horizontaal oppervlak.
De draagcapaciteit van het oppervlak waarop de stofzuiger wordt geplaatst, moet voldoende zijn voor het te dragen gewicht.

WAARSCHUWING!

U kunt de stofzuiger opheffen met de hendel die aan de structuur is bevestigd, gebruik NIET de hendels die aan de container zijn bevestigd.

Beginnen met werken - aansluiting op het stroomnet

WAARSCHUWING!

- ***Zorg dat er geen duidelijke tekenen van schade aan de stofzuiger zijn voordat u met de werkzaamheden begint.***
- ***Voordat u de stekker van de stofzuiger in het contact steekt, moet u controleren of de spanningswaarde op het gegevensplaatje overeenkomt met die van het stroomnet.***
- ***Steek de stekker van de stofzuiger in een contact met een juist gemonteerd aardcontact-/verbinding. Controleer of de stofzuiger is uitgeschakeld (uitvoering VHW311T).***
- ***De stekkers en connectoren van de aansluitkabels moeten tegen spatwater worden beschermd.***
- ***Controleer of de machine juist is aangesloten op het stroomnet.***
- ***Gebruik de stofzuiger alleen wanneer de kabels die het apparaat op het stroomnet aansluiten in perfecte staat zijn (beschadigde kabels kunnen elektrische schokken geven!).***
- ***Controleer regelmatig of de elektrische kabel geen tekenen van schade, overmatige slijtage, barsten of veroudering vertoont.***

WAARSCHUWING!

Wanneer het apparaat is ingeschakeld, mag het volgende niet gebeuren:

- ***De kabel die op het stroomnet is aangesloten mag niet worden geplet, aangetrokken, beschadigd of onder de voeten komen.***
- ***Ontkoppel de kabel alleen van het stroomnet door de stekker te verwijderen (trek niet aan de kabel).***
- ***Vervang de elektrische voedingskabel alleen door een kabel van hetzelfde type als het origineel: FROR, dezelfde regel geldt wanneer er een verlengsnoer wordt gebruikt.***
- ***De kabel moet worden vervangen door het personeel van het servicecentrum van de fabrikant of gelijkwaardig gekwalificeerd personeel.***

WAARSCHUWING!

Stofzuigers van het type VHW310 worden geleverd zonder voedingskabel, terwijl stofzuigers van het type VHW311 wel met voedingskabel geleverd, met (VHW311T) of zonder (VHW311) een 16 A-stekker, afhankelijk van de EC-voorschriften.

WAARSCHUWING!

MODELLEN GELEVERD ZONDER NETSNOER EN INSTALLATIEAUTOMAAT
Moet de gebruiker voor een verbinding met het elektriciteitsnet zorgen, inclusief een geschikte installatieautomaat die voldoet aan de gegevens op het typeplaatje op de motor. Deze procedure moet worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.

Verlengsnoeren

Wanneer er een verlengsnoer wordt gebruikt, moet u controleren of het geschikt is voor de stroomafname en beveiliging van de stofzuiger.

Minimale doorsnede van verlengsnoeren:
Maximale lengte = 20 m
Kabel = FROR

Max. vermogen (kW)	1,5
Minimale doorsnede (mm^2)	1,5

WAARSCHUWING!

Contacten, stekkers, kabelklemmen, connectoren en de installatie van verlengsnoeren moeten ervoor zorgen dat de stofzuiger niet zijn IP-beveiligingsgraad verliest, zoals aangegeven op het gegevensplaatje.

WAARSCHUWING!

Het contact van de stofzuiger moet worden beveiligd met een differentiële stroomonderbreker met stroomstootbegrenzer, die de voeding afsluit wanneer de stroom die naar de grond wordt gevoerd meer dan 30 mA gedurende 30 ms of een gelijkaardig beschermingscircuit bedraagt.

WAARSCHUWING!

Sproei nooit water op de stofzuiger: dit kan gevaarlijk zijn voor mensen en kan kortsluiting in de voeding veroorzaken.

WAARSCHUWING!

Zorg dat er wordt voldaan aan de veiligheidsvoorschriften voor materialen waarvoor de stofzuiger wordt gebruikt.

Droge toepassingen

[OPMERKING]

De meegeleverde filters en de zak (waar van toepassing) moeten op de juiste manier worden gemonteerd.

WAARSCHUWING!

Zorg dat er wordt voldaan aan de veiligheidsvoorschriften voor materialen waarvoor de stofzuiger wordt gebruikt.

Onderhoud en reparaties

WAARSCHUWING!

Ontkoppel de stofzuiger van de voedingsbron voordat u reinigingwerkzaamheden of onderhoud uitvoert, wanneer er onderdelen worden vervangen of wanneer het apparaat in een andere uitvoering/variant wordt omgebouwd; haal de stekker dan uit het stopcontact.

- ***Voer alleen de onderhoudswerkzaamheden uit die in deze handleiding worden beschreven.***
- ***Gebruik alleen originele reserveonderdelen.***
- ***Voer geen enkele aanpassing aan de stofzuiger uit.***

Wanneer u zich niet aan deze aanwijzingen houdt, kan dit uw veiligheid in gevaar brengen. Dergelijke handelingen maken de CE-conformiteitsverklaring/ incorporatieverklaring die bij deze stofzuiger wordt geleverd direct ongeldig.

NL

Technische gegevens

Parameter	Eenheden	VHW310	VHW311
Frequentie	Hz	50	50
Spanning	V	400	400
Vermogen	kW	1,5	1,5
Vermogen (EN 60335-2-69) (50 Hz)	kW	1,4	1,4
Geluidsniveau (Lpf) (EN60335-2-69)	dB(A)	61	60
Beveiliging	IP	55(1)	55
Isolatie	Klasse	I(2)	I
Containerinhoud	L	15	15
Inlaat (diameter)	mm	50	50
Max vacuüm	hPa - mbar	240 - 240	240 - 240
Max. luchtstroomgraad (zonder slang en beperkingen)	m^3/u - L/min'	210 - 3500	210 - 3500
Max. luchtstroomgraad (met slang, lengte: 3 m, diameter: 50 mm)	m^3/u - L/min'	192 - 3200	192 - 3200
Oppervlak hoofdfilter	m^2	0,42	0,42
Absoluut 'H'-filter - HEPA 14 volgens MPPS-methode (EN 1822)	m^2	1,1	1,1
Absoluut 'H'-filter - ULPA 15 volgens MPPS-methode (EN 1822)	m^2	1,1	1,1

(1) Door gebruik van kabelklemmen met dezelfde IP-classificatie of hoger, juist gemonteerd.
(2) Als de massakabel goed door de installateur is aangesloten.

Afmetingen

Afbeelding 3

Model	VHW310	VHW311	
	-	-	met wielen
A (mm)	905		915
B (mm)	710		
C (mm)	420		
Gewicht (kg)	49	61	66

NL

[OPMERKING]

- *Omstandigheden bij opslag:*
  Temperatuur: -10°C ÷ +40°C
  Vochtigheid: ≤ 85%
- *Omstandigheden bij gebruik:*
  Maximale hoogte: 800 m
  (Tot maximaal 2.000 m met verminderde prestaties)
  Temperatuur: -10°C ÷ +40°C
  Vochtigheid: ≤ 85%

Knoppen, lampjes en aansluitingen

Afbeelding 4

1. Ontgrendelhendels kap
2. Borgpennen container
3. Knop voor handmatige filterschudder
4. Start-/stopschakelaar (normale uitvoering)
5. Vacuümmeter
6. Elektrische voedingskabel

Controles voor starten

Afbeelding 5

1. Inlaat

Controleer voor het starten het volgende:
- Is het filter gemonteerd?
- Zijn alle luiken goed gesloten?
- Zijn de vacuümslang en het gereedschap goed in de inlaat (**1**) gemonteerd?

Gebruik de stofzuiger niet wanneer het filter defect is.

Starten

Uitvoering VHW311 met wielen

Afbeelding 6

1. Wielremmen
2. Startschakelaar **(waar aanwezig)**

Vergrendel de remmen van de wieltjes (**1**) voordat u de stofzuiger start.

De stofzuiger starten/stoppen

Uitvoering VHW311T
- Draai de schakelaar (**2**) naar ‘I’ om de stofzuiger te starten.
- Draai de schakelaar naar ‘0’ om de stofzuiger uit te schakelen.

De draairichting van de motor van de stofzuigeenheid controleren
Controleer de werking van de stofzuiger door uw hand op de inlaat te plaatsen.
Als de stofzuiger lucht uit de vacuümslang blaast, is de draairichting van de motor verkeerd. Koppel de machine los van het stroomnet en keer twee van de drie fasedraden in de stekker of in het elektrische paneel waarop de voedingskabel is aangesloten om.

Het primaire filter schudden

Afbeelding 7

Uitvoering VHW310 / VHW311
Als de filtercapaciteit is verminderd bij het gebruik van de stofzuiger, moet het primaire filter met de knop (**1**) worden gereinigd.

WAARSCHUWING!

Stop de stofzuiger voordat u het filter schudt. Schud het filter niet terwijl de stofzuiger is ingeschakeld, dan kan het filter beschadigd raken.

Wacht even voordat u de stofzuiger opnieuw start, zodat het stof kan neerzetten. Als de vacuümcapaciteit laag blijft, zelfs na het schudden van het filter, moet het filterelement worden vervangen (zie ‘Primair filter vervangen’).

Uitvoering VHW311T
Afhankelijk van de hoeveelheid opgezogen stof en of de wijzer van de vacuümmeter van het groene gebied (**2**) naar het rode gebied (**3**) gaat, schakelt u de stofzuiger uit en schudt u het hoofdfilter met de knop (**1**).

WAARSCHUWING!

Stop de stofzuiger voordat u het filter schudt. Schud het filter niet terwijl de stofzuiger is ingeschakeld, dan kan het filter beschadigd raken.

Wacht even voordat u de stofzuiger opnieuw start, zodat het stof kan neerzetten. Vervang het filterelement wanneer de wijzer in het rode gebied (**3**) blijft staan, zelfs nadat het filter is geschud (raadpleeg het deel ‘Het primaire filter vervangen’).

Noodstop

Draai de hoofdschakelaar naar ‘0’.

NL

De container legen

WAARSCHUWING!

Voordat u deze handelingen uitvoert, moet u de stofzuiger uitschakelen en de stekker uit het stopcontact verwijderen.

We raden u aan voordat u de container leegt het filter te reinigen (zie het deel 'Het filter schudden').

Afbeelding 8

1. Dop
2. Vacuümslang
3. Vergrendelhendels
4. Stofcontainer

- Verwijder de vacuümslang (**2**) uit de dop (**1**).
- Haal de dop (**1**) los met een van de twee hendels (**3**) voor de dop (**1**); verwijder deze daarna samen met het filter.
- Draai de container (**4**) linksom en til deze omhoog.
- Leeg de container.
- Plaats hem terug door voorzichtig alle pennen in de voet van de container (**4**) te steken en deze daarna rechtsom te draaien voor bevestigen.
- Plaats de dop (**1**) terug samen met het filter, door te drukken totdat beide hendels (**3**) vergrendelen en sluit daarna de slang weer aan (**2**).

Na de reinigingswerkzaamheden

- Schakel de stofzuiger uit en verwijder de stekker uit het stopcontact.
- Wind de verbindingskabel op.
- Leeg de container zoals wordt beschreven in het deel 'De container legen'. Reinig de stofzuiger zoals wordt beschreven in het deel 'Onderhouden, reinigen en ontsmetten'.
- Spoel de container met schoon water wanneer er agressieve stoffen zijn opgezogen.
- Berg de stofzuiger op een droge plaats op, buiten bereik van niet-bevoegde mensen.

NL

Onderhouden, reinigen en ontsmetten

WAARSCHUWING!

De hieronder beschreven voorzorgsmaatregelen moeten tijdens alle onderhoudshandelingen worden genomen, inclusief het reinigen en vervangen van het filter.

- ***Voor onderhoudswerkzaamheden moet de stofzuiger worden gedemonteerd, gereinigd en gereviseerd voor zover dat redelijkerwijs mogelijk is, zonder gevaar op te leveren voor het onderhoudspersoneel en andere mensen. De juiste voorzorgsmaatregelen omvatten ontsmetting voor demontage van de stofzuiger, juiste gefilterde ventilatie van de uitlaatlucht uit de ruimte waarin deze wordt gedemonteerd, het reinigen van de onderhoudswerkplaats en geschikte bescherming van het personeel.***

Vakken die niet stofdicht zijn, moeten met geschikt gereedschap (schroevendraaiers, sleutels, etc.) worden geopend en grondig worden gereinigd.

- ***Voer minstens één keer per jaar een technische controle uit, zoals: controleer de filters om te achterhalen of de luchtdichtheid van de stofzuiger op welke manier ook is aangetast en controleer of het elektrische bedieningspaneel juist werkt. Deze controle moet door de fabrikant of een bevoegd persoon worden uitgevoerd.***

Het primaire filter demonteren en vervangen

WAARSCHUWING!

Wanneer de stofzuiger wordt gebruikt om schadelijke stoffen op te zuigen, raken de filters vervuild, dus:

- ***Wees voorzichtig en voorkom dat het opgezogen stof en/of materiaal wordt geknoeid.***
- ***Plaats het gedemonteerde en/of vervangen filter in een dichte plastic zak.***
- ***Sluit deze hermetisch af.***
- ***Dank het filter af in overeenstemming met de geldende wetgeving.***

WAARSCHUWING!

Het vervangen van een filter is een ernstige zaak. Het filter moet worden vervangen door een filter met identieke filtereigenschappen. Anders werkt de stofzuiger niet op de juiste manier.

Het primaire filter vervangen

Afbeelding 9

1. Vacuümslang
2. Ontgrendelingshendels
3. Afdekking

Zorg dat u het stof niet omhoog laat komen wanneer deze handeling wordt uitgevoerd.
Draag een P3-masker en andere beschermende kleding plus werkhandschoenen (DPI) die geschikt zijn voor de schadelijke aard van het verzamelde stof, in overeenstemming met de geldende wetgeving.
Voordat u deze handelingen uitvoert, moet u de stofzuiger uitschakelen en de stekker uit het stopcontact verwijderen.

- Verwijder de vacuümslang (**1**).
- Gebruik een van de hendels (**2**) om de afdekking (**3**) samen met het primaire filter te verwijderen.
- Verwijder het oude filter uit de kooi en filterring.
- Monteer het nieuwe filter en bevestig het op de kooi en filterring met de bijbehorende klemmen.
- Monteer de afdekking en het primaire filter in de omgekeerde volgorde van verwijderen.
- Dank het oude filter af in overeenstemming met de geldende wetgeving.

Neem eventueel contact op met het servicecentrum van de fabrikant.

Het bovenstroomse absolute filter vervangen

WAARSCHUWING!

Zorg dat u het stof niet omhoog laat komen wanneer deze handeling wordt uitgevoerd. Draag een P3-masker en andere beschermende kleding plus werkhandschoenen (DPI) die geschikt zijn voor de schadelijke aard van het verzamelde stof, in overeenstemming met de geldende wetgeving.

WAARSCHUWING!

Gebruik het absolute filter niet opnieuw als het uit de stofzuiger is verwijderd.

Afbeelding 10

1. Knop
2. Afdekking
3. Absoluut filter

WAARSCHUWING!

Wees voorzichtig bij het opnieuw monteren om te voorkomen dat uw handen klem komen te zitten tussen de zuigeenheid en de container. Draag handschoenen die bescherming bieden tegen mechanische risico's (EN 388) met beveiligingsniveau CAT. II.

Voordat u deze handelingen uitvoert, moet u de stofzuiger uitschakelen en de stekker uit het stopcontact verwijderen.

- Draai de knop (**1**) los en verwijder de afdekking (**2**).
- Verwijder het absolute filter (**3**) en doe het in een plastic zak, sluit de zak hermetisch af en dank het filter af in overstemming met de geldende wetgeving.
- Plaats een nieuw absoluut filter (**3**) met dezelfde filtereigenschappen als het verwijderde filter.
- Plaats de afdekking (**2**) terug door deze met de knop (**1**) te bevestigen.

WAARSCHUWING!

Controleer de pakking van de afdekking regelmatig (2). De pakking moet worden vervangen wanneer deze gescheurd, ingesneden, etc. is.

Het benedenstroomse absolute filter vervangen

WAARSCHUWING!

Zorg dat u het stof niet omhoog laat komen wanneer deze handeling wordt uitgevoerd. Draag een P3-masker en andere beschermende kleding plus werkhandschoenen (DPI) die geschikt zijn voor de schadelijke aard van het verzamelde stof, in overeenstemming met de geldende wetgeving.

WAARSCHUWING!

Gebruik het absolute filter niet opnieuw als het uit de stofzuiger is verwijderd.

Afbeelding 11

1. Knop
2. Afdekking
3. Absoluut filter

WAARSCHUWING!

Wees voorzichtig bij het opnieuw monteren om te voorkomen dat uw handen klem komen te zitten tussen de zuigeenheid en de container. Draag handschoenen die bescherming bieden tegen mechanische risico's (EN 388) met beveiligingsniveau CAT. II.

NL

Voordat u deze handelingen uitvoert, moet u de stofzuiger uitschakelen en de stekker uit het stopcontact verwijderen.

- Draai de knop (**1**) los en verwijder de afdekking (**2**).
- Verwijder het absolute filter (**3**) en doe het in een plastic zak, sluit de zak hermetisch af en dank het filter af in overstemming met de geldende wetgeving.
- Plaats een nieuw absoluut filter (**3**) met dezelfde filtereigenschappen als het verwijderde filter.
- Plaats de afdekking (**2**) terug door deze met de knop (**1**) te bevestigen.

De motorkoelventilator controleren en reinigen

Reinig de motorkoelventilator regelmatig om te voorkomen dat de motor oververhit raakt, vooral wanneer het apparaat op een stoffige plaats wordt gebruikt.

Controle van de aandraaiing

Afbeelding 12

1. Verbindingsslang aanjager
2. Vacuümslang

Controle van de slangen

Zorg dat de verbindingsslang (**1**) in goede staat is en juist is gemonteerd.
Wanneer de slang is beschadigd, gebroken of slecht aangesloten op de verbindingsstukken, moet deze worden vervangen.
Wanneer er kleverig materiaal wordt verwerkt, controleer dan of er geen verstoppingen in de slang (**2**), in de inlaat en op de geleideplaat in de container zitten.
Schraap de inlaat vanaf de buitenzijde en verwijder afgezet afval zoals wordt aangegeven in de afbeelding.

De stofzuiger afdanken

Afbeelding 13

Apparaten met het doorkruiste afvalcontainer geeft aan dat gebruikte elektrische en elektronische apparatuur niet samen worden weggegooid met ongescheiden huisvuil.
Om negatieve effecten op de menselijke gezondheid en het milieu van de apparatuur moet afzonderlijk op de daarvoor bestemde verzamelplaatsen worden verzameld te vermijden.
Gebruikers van elektrische en elektronische huishoudelijke apparatuur moet de gemeentelijke inzamelingsregelingen gebruiken. Houd er rekening mee dat in de handel gebruikte elektrische en elektronische apparatuur, worden niet weggegooid te worden via gemeentelijke inzamelingsregelingen. We zullen blij zijn om u te informeren over geschikte opties ter beschikking zijn.

Bedradingsschema's

Basismodel

Afbeelding 15

1. Stekker
2. Stofzuiger
3. Stroomonderbreker

Item	Onderdeel	Code	
		VHW310 (waar aanwezig)	VHW311T
Q1	Stroomonder-breker	Z8 39319	Z8 39319
	Box voor Q1	Z8 39932	Z8 39932

NL

Aanbevolen reserveonderdelen

Hieronder volgt een lijst met reserveonderdelen die bij de hand moeten worden gehouden om de onderhoudswerkzaamheden te bespoedigen.

Raadpleeg de catalogus met reserveonderdelen van de fabrikant wanneer u reserveonderdelen bestelt.

	Beschrijving		Model	
			VHW310	VHW311
	Filterset		40000379	
	Pakking filterring		4081701040	
	Filterklem		Z8 18078	
	Bovenstrooms absoluut filter		Z8 17262	
	Benedenstrooms absoluut filter	HEPA 14	Z8 17262	
		ULPA 15	4081701068	

NL

Problemen verhelpen

Probleem	Oorzaak	Remedie
De stofzuiger stopt plotseling	Verstopt primair filter	Schud het filter. Vervang het wanneer dit niet voldoende is.
	Verstopte vacuümslang	Controleer de vacuümslang en reinig deze.
	Activering van de stroomonderbreker	Controleer de instelling. Controleer de elektrische ingang van de motor. Leeg de container. Neem waar nodig contact op met een bevoegd servicecentrum.
Er komt stof uit de stofzuiger	Het filter is gescheurd	Vervang het door een filter van hetzelfde type.
Elektrostatische stroom op de stofzuiger	Geen of onvoldoende aarding	Controleer alle aardverbindingen. Controleer vooral de aansluiting bij de inlaat.

NL

Tradução das instruções originais

Índice

Instruções de utilização 2
Segurança do operador 2
Informações gerais para a utilização do aspirador 2
Utilizações indicadas 2
Utilização incorrecta 2
Emissões de poeira para o ambiente 3
Recomendações gerais 3
Declaração de conformidade CE 3
Variantes 3

Descrição do aspirador 4
Peças e etiquetas do aspirador 4
Kits opcionais 4
Acessórios 4
Embalar e desembalar 4
Desembalar, movimentar, uso e armazenamento 4
Colocação em funcionamento - ligação à fonte de alimentação 4
Extensões 5
Utilização em substâncias secas 5
Manutenção e reparações 5
Dados técnicos 6
Dimensões 6
Comandos, indicadores e ligações 7
Verificações antes do arranque 7
Colocação em funcionamento 7
Arranque/paragem do aspirador 7
Sacudir o filtro principal 7
Paragem de emergência 7
Esvaziar o contentor 8
No final de uma sessão de limpeza 8
Manutenção, limpeza e descontaminação 8
Desmontagem e substituição do filtro principal 8
Substituição do filtro principal 9
Substituição do filtro absoluto a montante 9
Substituição do filtro absoluto a jusante 9
Inspecção e limpeza da ventoinha de refrigeração do motor 10
Inspecção de estanqueidade 10
Eliminação do aspirador 10
Esquemas das ligações 10
Peças sobresselentes recomendadas 11

Resolução de problemas 12

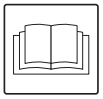
P

Instruções de utilização

Leia as instruções de utilização e cumpra as recomendações de segurança importantes identificadas com a palavra **AVISO!**

Segurança do operador

AVISO!



Antes de começar a trabalhar com o aparelho, é absolutamente essencial ler estas instruções de utilização e mantê-las num local de fácil acesso para consulta.
O aspirador só pode ser usado por pessoas que conhecem o seu funcionamento e que foram explicitamente autorizadas e formadas para o efeito. Antes de usar o aspirador, os operadores têm de ser informados, instruídos e formados sobre o seu modo de funcionamento e quais as substâncias em que pode ser utilizado, incluindo o método de segurança para retirar e eliminar o material aspirado.

AVISO!

É estritamente proibida a utilização do aspirador por parte de pessoas (incluindo crianças) com capacidades mentais e físicas limitadas ou falta de experiência e conhecimento, excepto se forem supervisionadas por uma pessoa com experiência na utilização e manuseamento seguro do aparelho.
As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem com o aparelho.

Informações gerais para a utilização do aspirador

Utilize o aspirador em conformidade com as leis em vigor no país onde é utilizado.
Para além das instruções de utilização e das leis em vigor no país onde o aspirador é utilizado, têm de ser cumpridos também os regulamentos técnicos para garantir uma utilização correcta e segura (Legislação sobre segurança ambiental e no trabalho estipulada na Directiva da União Europeia 89/391/EC e nas directivas consecutivas).
Não realize nenhuma operação que ponha em perigo a segurança das pessoas, dos bens e do ambiente.
Cumpra as indicações e normas de segurança deste manual de instruções.

P

Utilizações indicadas

O aspirador é adequado para uso comercial em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas, escritórios e aparthotéis, por exemplo, sendo passivo de aluguer e em qualquer outro caso para fins que não os de utilização doméstica.
Este aspirador foi concebido para limpar e recolher materiais sólidos não inflamáveis em espaços interiores e exteriores.
AVISO – Este aspirador só pode ser utilizado para aspirar materiais secos.

- Deixe sempre espaço suficiente em redor do aspirador para alcançar os controlos de maneira fácil.

O aparelho foi concebido para ser usado por um operador de cada vez.
O aspirador é composto por uma unidade de aspiração automática, com um filtro a montante e um contentor para recolher o material aspirado.

Utilização incorrecta

AVISO!

O seguinte uso do aspirador é totalmente proibido:
- ***No exterior, em caso de precipitação atmosférica.***
- ***Se não estiver colocado em pisos nivelados.***
- ***Se a unidade de filtragem não estiver instalada.***
- ***Se a entrada e/ou mangueira de aspiração estiverem viradas para partes do corpo humano.***
- ***Se o saco para poeiras não estiver instalado.***
- ***Utilização sem resguardos, tampas de protecção e sistemas de segurança instalados pelo fabricante.***
- ***Se as aberturas de refrigeração estiverem parcial ou totalmente obstruídas.***
- ***Se o aspirador estiver coberto com plástico ou lençóis.***
- ***Se as saídas de ar estiverem parcial ou totalmente obstruídas.***
- ***Se for utilizado em áreas estreitas sem ar puro.***
- ***Aspirar os seguintes materiais:***
  1. ***Materiais incandescentes (brasas, cinzas quentes, cigarros acesos, etc.).***
  2. ***Chamas livres.***
  3. ***Gases combustíveis.***
  4. ***Líquidos inflamáveis, combustíveis agressivos (gasolina, solventes, ácidos, soluções alcalinas, etc.).***
  5. ***Poeiras/substâncias explosivas e/ou que se possam inflamar espontaneamente (tal como poeiras de magnésio ou alumínio, etc.).***

IMPORTANTE: Não é permitida uma utilização fraudulenta.

Emissões de poeira para o ambiente

Valores indicativos de funcionamento:

- versão normal (não apropriada para aspirar poeiras perigosas): retém, no mínimo, 99% das partículas aspiradas (consulte EN60335-2-69, Anexo AA);
- versão para poeira prejudicial para a saúde (Classes L, M, H):
  - **L**: retém, no mínimo, 99% das partículas aspiradas (consulte EN60335-2-69, Anexo AA);
  - **M**: retém, no mínimo, 99.9% das partículas aspiradas (consulte EN60335-2-69, Anexo AA);
  - **H**: retém, no mínimo, 99,995% das partículas aspiradas (consulte EN60335-2-69, Anexo AA).

Recomendações gerais

AVISO!

Se houver uma situação de emergência:

- ***rotura do filtro***
- ***incêndio***
- ***curto-circuito***
- ***bloqueio do motor***
- ***choque eléctrico***
- ***etc.***

Desligue o aspirador, retire a ficha da tomada e peça ajuda a pessoal qualificado.

[OBSERVAÇÃO]

Verifique o local de trabalho e as substâncias permitidas para o aspirador na variante ATEX.

AVISO!

Os aspiradores não devem ser usados ou guardados ao ar livre em locais húmidos.

Estes aspiradores não podem ser utilizados em ambientes corrosivos.

Declaração de conformidade CE

Todos os aspiradores são fornecidos com a Declaração de Conformidade CE (fig. 14).

[OBSERVAÇÃO]

A Declaração de conformidade é um documento importante e deve ser guardado em segurança, de modo a ser apresentado às Autoridades mediante pedido.

Variantes

ATEX

O fabricante produz aspiradores adequados para utilização em ambientes potencialmente explosivos. Estas variantes são fabricadas de acordo com as directivas e normas em vigor. As instruções complementares relevantes são fornecidas com o aparelho.

[OBSERVAÇÃO]

Variantes ATEX
Consulte a rede de vendas do fabricante para obter informações sobre estas versões.
Para os aparelhos industriais ATEX, consulte as instruções de utilização dos "ATEX".

P

Descrição do aspirador

Peças e etiquetas do aspirador

Figura 1

1. A placa de identificação que inclui:
   Código do modelo, classe, especificações técnicas (consulte a tabela na página 6), n.º de série, marca CE, ano de fabrico, tensão da rede nominal.
2. Mangueira de união de aspiração
3. Painel de controlo (versão normal, se existente)
4. Câmara de filtragem e contentor de poeira
5. Saída
6. Chapa de chamada de atenção
   Chama a atenção do operador para o facto de o filtro só poder ser sacudido quando o aspirador estiver desligado (consulte também o parágrafo “Sacudidor do filtro principal”).
7. Chapa da potência do quadro
   Assinala que o quadro é alimentado pela tensão indicada na chapa de características (se existente).
8. Bocal de entrada
9. Indicador de vácuo (se existente)

Este aspirador gera um forte fluxo de ar que é aspirado através do bocal de entrada (**8**) e é expelido pela saída (**5**).

Antes de ligar o aspirador, instale a mangueira de aspiração no bocal de entrada e a seguir instale o acessório indicado na extremidade da mangueira. Consulte o catálogo de acessórios do fabricante ou o Centro de Assistência. Depois da mangueira e dos acessórios terem sido instalados, certifique-se de que o motor funciona correctamente.

Este aspirador está equipado com um deflector interno que submete as substâncias aspiradas a um movimento circular centrífugo que as faz cair no contentor. O aspirador está equipado com um filtro que lhe permite ser utilizado na maior parte das aplicações.

P

Kits opcionais

Para mais informações sobre as opções, contacte a rede comercial do fabricante.

As instruções para instalar a opção são fornecidas no kit de conversão.

AVISO!

Use apenas as peças sobresselentes originais fornecidas e autorizadas.

Acessórios

Estão disponíveis vários acessórios; consulte o catálogo de acessórios do fabricante.

AVISO!

Utilize apenas acessórios de origem fornecidos e autorizados pelo fabricante.

Embalar e desembalar

Elimine os materiais da embalagem de acordo com as leis em vigor.

Figura 2

Modelo	A (mm)	B (mm)	C (mm)	Kg
VHW310	500	900	1185	61
VHW311	500	900	1185	73

Desembalar, movimentar, uso e armazenamento

Utilizar em superfícies planas e horizontais.
A capacidade de suporte de peso da superfície onde o aspirador é colocado deve ser adequada para suportar o peso do aspirador.

AVISO!

Para levantar o aspirador, utilize a pega existente na estrutura e NÃO as pegas do contentor.

Colocação em funcionamento - ligação à fonte de alimentação

AVISO!

- ***Antes de começar a trabalhar, certifique-se de que não existem sinais evidentes de danos sofridos pelo aspirador.***
- ***Antes de ligar o aspirador à rede eléctrica, certifique-se de que a tensão nominal indicada na chapa de características corresponde à da rede eléctrica.***
- ***Ligue o aspirador a uma tomada com um contacto/ligação à terra correctamente instalado. Certifique-se que o aspirador está desligado (versão VHW311T).***
- ***As fichas e os conectores dos cabos de ligação à rede têm de estar protegidos contra salpicos de água.***
- ***Verifique se a ligação à rede eléctrica está correcta.***
- ***Utilize os aspiradores apenas quando os cabos de ligação à rede eléctrica estão em perfeitas condições (cabos danificados podem causar choques eléctricos!).***
- ***Verifique regularmente se o cabo eléctrico apresenta sinais de danificação, desgaste excessivo, fissuras ou envelhecimento.***

AVISO!

Durante o funcionamento do aspirador, não:
- ***esmague, puxe, danifique ou pise o cabo de ligação à rede eléctrica.***
- ***desligue o cabo de ligação à rede eléctrica retirando apenas a ficha (não puxe pelo cabo).***
- ***Substitua o cabo de alimentação eléctrica apenas por um do mesmo tipo do original: FROR, o mesmo se aplica se for usada uma extensão.***
- ***O cabo tem de ser substituído pelos técnicos do Centro de Assistência do fabricante ou por pessoal qualificado equivalente.***

AVISO!

Os aspiradores VHW310 são fornecidos sem cabo de alimentação, enquanto os aspiradores VHW311 são fornecidos com cabo de alimentação com (VHW311T) ou sem (VHW311) uma ficha de 16 A, em conformidade com os regulamentos da CE.

AVISO!

MODELOS FORNECIDOS SEM CABO DE ALIMENTAÇÃO NEM DISJUNTOR DE PROTEÇÃO
O utilizador tem de preparar uma ligação à rede elétrica, de acordo com a lei vigente, que inclua um disjuntor de proteção adequado e que esteja em conformidade com a chapa de características do motor. Este procedimento tem de ser efetuado por pessoal qualificado.

Extensões

Se for usado um cabo de extensão, certifique-se que é apropriada para a corrente consumida e grau de protecção do aspirador.

Secção mínima dos cabos de extensão:
Comprimento máximo = 20 m
Cabo = FROR

Potência máxima (kW)	1,5
Secção mínima (mm^2)	1,5

AVISO!

As tomadas, as fichas, os grampos dos cabos, os conectores e a instalação do cabo da extensão têm de manter o grau de protecção IP do aspirador, tal como está indicado na chapa de características.

AVISO!

A tomada do aspirador tem de estar protegida por um disjuntor diferencial com limitação de aumento súbito de tensão, que desliga a fonte de alimentação se a corrente dispersa pela terra exceder 30 mA para 30 ms ou um circuito de protecção equivalente.

AVISO!

Nunca pulverize o aspirador com água: isto poderia ser perigoso para as pessoas e poderia provocar um curto-circuito na fonte de alimentação.

AVISO!

Cumpra os regulamentos de segurança relativos aos materiais para os quais o aspirador é utilizado.

Utilização em substâncias secas

[OBSERVAÇÃO]

Os filtros fornecidos e o saco (se aplicável) têm de estar correctamente instalados.

AVISO!

Cumpra os regulamentos de segurança relativos aos materiais para os quais o aspirador é utilizado.

Manutenção e reparações

AVISO!

Desligue o aspirador da fonte de alimentação antes de proceder à sua limpeza, manutenção, substituição de peças ou conversão para obter outra versão/variante. É necessário retirar a ficha da tomada.

- ***Execute apenas as operações de manutenção descritas neste manual.***
- ***Utilize apenas peças de substituição de origem.***
- ***Não faça qualquer modificação no aspirador.***

O não cumprimento destas instruções pode pôr em risco a sua segurança. Além disso, tais procedimentos anulariam imediatamente a declaração de conformidade CE/incorporação emitida com o aspirador.

P

Dados técnicos

Parâmetro	Unidades	VHW310	VHW311
Frequência	Hz	50	50
Tensão	V	400	400
Potência nominal	kW	1,5	1,5
Potência nominal (EN 60335-2-69) (50 Hz)	kW	1,4	1,4
Nível de ruído (Lpf) (EN60335-2-69)	dB(A)	61	60
Protecção	IP	55(1)	55
Isolamento	Classe	I(2)	I
Capacidade do contentor	L	15	15
Bocal de entrada (diâmetro)	mm	50	50
Vácuo máximo	hPa - mbar	240 - 240	240 - 240
Débito máximo de ar (sem mangueira e reduções)	m^3/h - L/min'	210 - 3500	210 - 3500
Débito máximo de ar (com mangueira, comprimento: 3 m, diâmetro: 50 mm)	m^3/h - L/min'	192 - 3200	192 - 3200
Superfície do filtro principal	m^2	0,42	0,42
Superfície do filtro "H" absoluto - HEPA 14 de acordo com o método MPPS (EN 1822)	m^2	1,1	1,1
Superfície do filtro "H" absoluto - ULPA 15 de acordo com o método MPPS (EN 1822)	m^2	1,1	1,1

(1) Utilizando grampos dos cabos, que confiram o mesmo grau de protecção IP ou superior, instalados correctamente.
(2) Se o cabo de ligação à terra tiver sido ligado correctamente pela pessoa que o instalou.

Dimensões

Figura 3

Modelo	VHW310	VHW311	
	-	-	com rodas
A (mm)	905		915
B (mm)	710		
C (mm)	420		
Peso (kg)	49	61	66

P

[OBSERVAÇÃO]

- *Condições de armazenamento:*
  Temperatura: -10°C ÷ +40°C
  Humidade: ≤ 85%
- *Condições de funcionamento:*
  Altura máxima: 800 m
  (Até 2.000 m com prestações reduzidas)
  Temperatura: -10°C ÷ +40°C
  Humidade: ≤ 85%

Comandos, indicadores e ligações

Figura 4

1. Alavancas de desengate da tampa
2. Cavilhas de bloqueio do contentor
3. Maçaneta do sacudidor do filtro manual
4. Interruptor ligar/desligar (versão normal)
5. Indicador de vácuo
6. Cabo de alimentação eléctrica

Verificações antes do arranque

Figura 5

1. Bocal de entrada

Antes de iniciar o funcionamento, verifique:
- Se o filtro está instalado;
- Se todas as linguetas estão bem fechadas;
- Se a mangueira de vácuo e os acessórios foram correctamente instalados no bocal de entrada (**1**);

Não utilize o aparelho se o filtro não funcionar devidamente.

Colocação em funcionamento

Versão VHW311 com rodas

Figura 6

1. Travões das rodas-guia
2. Interruptor ligar **(se existente)**

Antes de pôr o aspirador em funcionamento, bloqueie os travões das rodas-guia (**1**).

Arranque/paragem do aspirador

Versão VHW311T
- Rode o interruptor (**2**) para a posição “I” para pôr o aspirador em funcionamento.
- Rode o interruptor para a posição “0” para desligar o aspirador.

Verificar o sentido de rotação do motor do aspirador
Verifique o funcionamento do aspirador colocando a mão no bocal de entrada.
Se o aspirador expelir ar pela mangueira de vácuo, a direcção de rotação do motor está errada; desligue a máquina da rede eléctrica e inverta dois dos fios trifásicos no interior da ficha de alimentação ou do quadro eléctrico a que o cabo de alimentação está ligado.

Sacudir o filtro principal

Figura 7

Versão VHW310 / VHW311
Caso ocorra uma redução na capacidade de filtragem quando utilizar o aspirador, o filtro principal deve ser limpo com a maçaneta (**1**).

AVISO!

Pare o aspirador antes de sacudir o filtro.
Não sacuda o filtro enquanto o aspirador estiver ligado, dado que poderia danificar o próprio filtro.

Aguarde antes de voltar a ligar o aspirador, para deixar que a poeira assente. Se a capacidade de aspiração permanecer baixa mesmo depois de sacudir o filtro, é necessário substituir o elemento filtrante (consulte o parágrafo “Substituição do filtro principal”).

Versão VHW311T
Dependendo da quantidade de poeira aspirada e se o ponteiro do indicador de vácuo passar da zona verde (**2**) para a zona vermelha (**3**), desligue o aspirador e sacuda o filtro principal usando a maçaneta (**1**).

AVISO!

Pare o aspirador antes de sacudir o filtro.
Não sacuda o filtro enquanto o aspirador estiver ligado, dado que poderia danificar o próprio filtro.

Aguarde antes de voltar a ligar o aspirador, para deixar que a poeira assente. Substitua o elemento filtrante se o ponteiro continuar na zona vermelha (**3**) mesmo depois do filtro ter sido sacudido (consulte o parágrafo “Substituição do filtro principal”).

Paragem de emergência
Rode o interruptor principal para a posição “0”.

P

Esvaziar o contentor

AVISO!

Antes de efectuar estas operações, desligue o aspirador e retire a ficha da tomada.

Antes de esvaziar o contentor é aconselhável limpar o filtro (ver parágrafo “Sacudir o filtro”).

Figura 8

1. Tampa
2. Mangueira de vácuo
3. Alavancas de bloqueio
4. Contentor de poeira

- Retire a mangueira de vácuo (**2**) da tampa (**1**).
- Liberte a tampa (**1**) utilizando uma das duas alavancas (**3**) da tampa (**1**) e, em seguida, retire-a juntamente com o filtro.
- Rode o contentor (**4**) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e levante-o.
- Esvazie o contentor.
- Volte a instalá-lo, introduzindo com cuidado todas as cavilhas na base do contentor (**4**) e, em seguida, rode-o no sentido dos ponteiros do relógio para o apertar.
- Volte a colocar a tampa (**1**) juntamente com o filtro, pressionando as duas alavancas (**3**) até bloquearem e, em seguida, volte a ligar a mangueira (**2**).

No final de uma sessão de limpeza

- Desligue o aspirador e retire a ficha da tomada.
- Enrole o cabo de ligação.
- Esvazie o contentor conforme descrito no parágrafo “Esvaziar o contentor”. Limpe o aspirador conforme descrito no parágrafo “Manutenção, limpeza e descontaminação”.
- Se tiverem sido aspiradas substâncias agressivas, lave o contentor com água limpa.
- Guarde o aspirador num local seco, fora do alcance de pessoas não autorizadas.

P

Manutenção, limpeza e descontaminação

AVISO!

As precauções abaixo descritas devem ser tomadas durante todas as operações de manutenção, incluindo a limpeza e substituição do filtro.

- ***O utilizador só pode efectuar as operações de manutenção, se o aspirador for desmontado, limpo e inspeccionado, na medida do possível, sem causar perigo para os técnicos de manutenção ou outras pessoas. As precauções adequadas incluem descontaminação antes do aparelho ser desmontado, ventilação filtrada adequada do ar de saída do espaço em que for desmontado, limpeza da área de manutenção e protecção pessoal apropriada.***

Os compartimentos que não são estanques a poeira têm de ser abertos com ferramentas apropriadas (chaves de fendas, chaves inglesas, etc.) e cuidadosamente limpos.

- ***Efectue uma inspecção técnica pelo menos uma vez por ano, por exemplo: verifique os filtros para detectar se o aspirador continua estanque ao ar e certifique-se de que o quadro eléctrico de comando funciona correctamente. Esta inspecção tem de ser efectuada pelo fabricante ou por um técnico competente.***

Desmontagem e substituição do filtro principal

AVISO!

Quando o aspirador é utilizado para aspirar substâncias perigosas, os filtros ficam contaminados, por isso:

- ***Trabalhe com cuidado e evite derramar poeiras e/ou material aspirado.***
- ***Coloque o filtro desmontado e/ou substituído num saco de plástico fechado.***
- ***Feche-o hermeticamente.***
- ***Elimine o filtro de acordo com as leis em vigor.***

AVISO!

A substituição do filtro é um assunto sério. O filtro deve ser substituído por um com características de superfície de filtragem idênticas.
Caso contrário, o aspirador não funcionará correctamente.

Substituição do filtro principal

Figura 9

1. Mangueira de vácuo
2. Alavancas de desengate
3. Tampa

Cuidado para não levantar poeira durante esta operação. Use uma máscara P3 e outro vestuário de protecção, bem como luvas de protecção (DPI) apropriadas para a recolha do tipo de poeira perigosa, prescritos pelas leis em vigor.
Antes de efectuar estas operações, desligue o aspirador e retire a ficha da tomada.

- Retire a mangueira de vácuo (**1**).
- Utilize uma das alavancas (**2**) para retirar a tampa (**3**) juntamente com o filtro principal.
- Retire o filtro antigo da armação e do anel de filtro.
- Instale o novo filtro e aperte-o à armação e ao anel de filtro com os grampos correspondentes.
- Monte a tampa e o filtro principal seguindo a ordem inversa da desmontagem.
- Elimine o filtro antigo de acordo com as leis em vigor.

Se for necessário, contacte o Centro de Assistência do fabricante.

Substituição do filtro absoluto a montante

AVISO!

Cuidado para não levantar poeira durante esta operação. Use uma máscara P3 e outro vestuário de protecção, bem como luvas de protecção (DPI) apropriadas para a recolha do tipo de poeira perigosa, prescritos pelas leis em vigor.

AVISO!

Não utilize o filtro absoluto novamente após ter sido removido do aspirador.

Figura 10

1. Maçaneta
2. Tampa
3. Filtro absoluto

AVISO!

Volte a montar com cuidado para evitar trilhar as suas mãos entre o aspirador e o contentor. Use luvas que o protejam contra perigos mecânicos (EN 388) com um nível de protecção CAT. II.

Antes de efectuar estas operações, desligue o aspirador e retire a ficha da tomada.

- Desenrosque a maçaneta (**1**) e retire a tampa (**2**).
- Retire o filtro absoluto (**3**) e coloque-o num saco de plástico, feche o saco hermeticamente e elimine o filtro de acordo com as leis em vigor.
- Introduza um novo filtro absoluto (**3**) com as mesmas características de filtragem que o filtro que foi retirado.
- Volte a instalar a tampa (**2**), apertando-a com a maçaneta (**1**).

AVISO!

Verifique periodicamente a junta da tampa (2). A junta tem de ser substituída se estiver rasgada, cortada, etc.

Substituição do filtro absoluto a jusante

AVISO!

Cuidado para não levantar poeira durante esta operação. Use uma máscara P3 e outro vestuário de protecção, bem como luvas de protecção (DPI) apropriadas para a recolha do tipo de poeira perigosa, prescritos pelas leis em vigor.

AVISO!

Não utilize o filtro absoluto novamente após ter sido removido do aspirador.

Figura 11

1. Maçaneta
2. Tampa
3. Filtro absoluto

AVISO!

Volte a montar com cuidado para evitar trilhar as suas mãos entre o aspirador e o contentor. Use luvas que o protejam contra perigos mecânicos (EN 388) com um nível de protecção CAT. II.

Antes de efectuar estas operações, desligue o aspirador e retire a ficha da tomada.

- Desenrosque a maçaneta (**1**) e retire a tampa (**2**).
- Retire o filtro absoluto (**3**) e coloque-o num saco de plástico, feche o saco hermeticamente e elimine o filtro de acordo com as leis em vigor.
- Introduza um novo filtro absoluto (**3**) com as mesmas características de filtragem que o filtro que foi retirado.
- Volte a instalar a tampa (**2**), apertando-a com a maçaneta (**1**).

P

Inspecção e limpeza da ventoinha de refrigeração do motor

Limpe periodicamente a ventoinha de refrigeração do motor para evitar que este sobreaqueça, especialmente se o aspirador for utilizado num local cheio de poeira.

Inspecção de estanqueidade

Figura 12

1. Mangueira de ligação do ventilador
2. Mangueira de vácuo

Verificação das mangueiras

Certifique-se de que a mangueira de ligação (**1**) está em boas condições e fixada correctamente.
Se a mangueira estiver danificada, partida ou indevidamente ligada às uniões, tem de ser substituída.
Se tiver sido feito o tratamento de materiais pegajosos, verifique se há obstruções ao longo da mangueira (**2**), no bocal de entrada e no deflector dentro do contentor.
Raspe o bocal de entrada por fora e retire os resíduos depositados como é indicado na figura.

Eliminação do aspirador

Figura 13

Equipamentos marcados com o símbolo de contentor cruzado indica que os equipamentos eléctricos e electrónicos utilizados não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico não separado. Para evitar efeitos negativos na saúde humana e no meio ambiente, o equipamento deve ser recolhido separadamente nos pontos de recolha designados. Os utilizadores de equipamentos eléctricos e electrónicos domésticos devem utilizar os sistemas de recolha municipais. Note que os equipamentos eléctricos e electrónicos utilizados comercialmente não devem ser eliminados por meio de esquemas de recolha municipais. Teremos o maior prazer em informá-lo sobre as opções de eliminação adequadas.

Esquemas das ligações

Modelo básico

Figura 15

1. Ficha
2. Aspirador
3. Disjuntor

Item	Peça	Código	
		VHW310 (se existente)	VHW311T
Q1	Disjuntor	Z8 39319	Z8 39319
	Caixa para Q1	Z8 39932	Z8 39932

P

Peças sobresselentes recomendadas

Segue-se uma lista de peças sobresselentes que deve estar sempre num local acessível para permitir acelerar as operações de manutenção.

Consulte o catálogo de peças sobresselentes do fabricante quando encomendar peças sobresselentes.

	Descrição		Modelo	
			VHW310	VHW311
	Kit do filtro		40000379	
	Junta de anel de filtro		4081701040	
	Braçadeira de filtro		Z8 18078	
	Filtro absoluto a montante		Z8 17262	
	Filtro absoluto a jusante	HEPA 14	Z8 17262	
		ULPA 15	4081701068	

P

Resolução de problemas

Problema	Causa	Solução
O aspirador pára de repente	Filtro principal entupido	Sacuda o filtro. Substitua-o se isto não for suficiente.
	Mangueira de vácuo obstruída	Verifique a mangueira de vácuo e limpe-a.
	Activação do disjuntor	Verifique a regulação. Verifique o consumo de energia eléctrica do motor. Esvazie o contentor. Se necessário, contacte um centro de assistência pós-venda autorizado.
Fuga de poeira do aspirador	O filtro está rasgado	Substitua-o por outro do mesmo tipo.
Corrente electrostática no aspirador	Ligação à terra não existente ou insuficiente	Verifique todas as ligações à terra. Verifique especialmente a ligação no bocal de entrada.

P

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών

Περιεχόμενα

Οδηγίες χρήσης....2
Ασφάλεια χειριστή 2
Γενικές πληροφορίες για τη χρήση του μηχανήματος αναρρόφησης 2
Σωστή χρήση.... 2
Λανθασμένη χρήση 2
Εκπομπές σκόνης στο περιβάλλον 3
Γενικές συστάσεις.... 3
Δήλωση συμμόρφωσης CE.... 3
Παραλλαγές.... 3

Περιγραφή του μηχανήματος αναρρόφησης....4
Εξαρτήματα και πινακίδες του μηχανήματος αναρρόφησης.... 4
Προαιρετικά κιτ 4
Αξεσουάρ 4
Συσκευασία και αποσυσκευασία 4
Αποσυσκευασία, μετακίνηση, χρήση και αποθήκευση.... 4
Προετοιμασία για εργασία – Σύνδεση με την ηλεκτρική παροχή.... 4
Προεκτάσεις (μπαλαντέζες).... 5
Στεγνές εφαρμογές 5
Συντήρηση και επισκευή.... 5
Τεχνικά στοιχεία.... 6
Διαστάσεις.... 6
Χειριστήρια, ενδείξεις και συνδέσεις.... 7
Έλεγχος πριν από την έναρξη.... 7
Έναρξη.... 7
Έναρξη/Διακοπή του μηχανήματος αναρρόφησης.... 7
Ανακίνηση του κύριου φίλτρου 7
Διακοπή έκτακτης ανάγκης.... 7
Άδειασμα του δοχείου.... 8
Στο τέλος του καθαρισμού 8
Συντήρηση, καθαρισμός και απολύμανση.... 8
Αποσυναρμολόγηση και αλλαγή κύριου φίλτρου.... 8
Αλλαγή κύριου φίλτρου.... 9
Αλλαγή απόλυτου φίλτρου στη γραμμή εισόδου 9
Αλλαγή απόλυτου φίλτρου στη γραμμή εξόδου.... 9
Έλεγχος και καθαρισμός ανεμιστήρα ψύξης μοτέρ 10
Έλεγχος στεγανότητας 10
Απόρριψη του μηχανήματος αναρρόφησης 10
Διαγράμματα καλωδιώσεων 10
Συνιστώμενα ανταλλακτικά....11

Αντιμετώπιση προβλημάτων....12

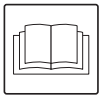
GR

Οδηγίες χρήσης

Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας και συμμορφωθείτε με τις σημαντικές συστάσεις για την ασφάλεια, τις οποίες μπορείτε να αναγνωρίσετε με την ένδειξη **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Ασφάλεια χειριστή

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ⚠



Πριν ξεκινήσετε τη λειτουργία του μηχανήματος, είναι απολύτως απαραίτητο να διαβάσετε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας. Επίσης, θα πρέπει να τις φυλάσσετε σε μέρος όπου θα είναι άμεσα διαθέσιμες για να τις συμβουλεύεστε.

Το μηχάνημα αναρρόφησης θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από άτομα που είναι εξοικειωμένα με τον τρόπο λειτουργίας του και διαθέτουν ρητή εξουσιοδότηση και εκπαίδευση για το σκοπό αυτό.

Πριν από τη χρήση του μηχανήματος αναρρόφησης, οι χειριστές θα πρέπει να ενημερώνονται και να εκπαιδεύονται σχετικά με τον τρόπο λειτουργίας του. Επίσης, θα πρέπει να γνωρίζουν ποιες ουσίες επιτρέπεται να αναρροφώνται με το μηχάνημα, αλλά και την ασφαλή μέθοδο για την απομάκρυνση και απόρριψη του αναρροφημένου υλικού.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ⚠

Απαγορεύεται αυστηρά η χρήση του μηχανήματος από άτομα (περιλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές και διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας και γνώσης, εκτός εάν επιβλέπονται από κάποιο άτομο που έχει πείρα στη χρήση και τον ασφαλή χειρισμό του μηχανήματος.

Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται για να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με το μηχάνημα.

Γενικές πληροφορίες για τη χρήση του μηχανήματος αναρρόφησης

Χρησιμοποιήστε το μηχάνημα αναρρόφησης σύμφωνα με τη νομοθεσία που ισχύει στη χώρα όπου αυτό χρησιμοποιείται. Εκτός από τις οδηγίες λειτουργίας και τη νομοθεσία που ισχύει στη χώρα όπου χρησιμοποιείται το μηχάνημα αναρρόφησης, θα πρέπει να τηρούνται και οι τεχνικοί κανονισμοί που διασφαλίζουν τη σωστή και ασφαλή λειτουργία του (νομοθεσία που αφορά το περιβάλλον και την ασφάλεια στο χώρο εργασίας, δηλ. την Οδηγία 89/391/ΕΕ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τις επακόλουθες οδηγίες).
Μη διεξάγετε καμία λειτουργία που θα μπορούσε να θέσει σε κίνδυνο ανθρώπους, ιδιοκτησία και το περιβάλλον.
Συμμορφωθείτε με τις υποδείξεις και τις συστάσεις ασφάλειας που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών.

Σωστή χρήση

Αυτό το μηχάνημα αναρρόφησης είναι κατάλληλο για εμπορική χρήση, για παράδειγμα σε ξενοδοχεία, σχολεία, νοσοκομεία, εργοστάσια, καταστήματα, γραφεία και ξενοδοχεία, για ενοικίαση και, σε κάθε περίπτωση, για σκοπούς διαφορετικούς από την κανονική οικιακή χρήση.
Αυτό το μηχάνημα αναρρόφησης κατασκευάστηκε για τον καθαρισμό και συλλογή στερεών μη εύφλεκτων υλικών σε εσωτερικά και εξωτερικά περιβάλλοντα.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - Αυτό το μηχάνημα αναρρόφησης μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο για την αναρρόφηση ξηρών υλικών.

- Να αφήνετε πάντα αρκετό χώρο γύρω από το μηχάνημα αναρρόφησης ώστε να φτάνετε εύκολα τα χειριστήρια.

Το μηχάνημα σχεδιάστηκε για να χρησιμοποιείτε μόνο από έναν χειριστή κάθε φορά.
Αυτό το μηχάνημα αναρρόφησης αποτελείται από αυτοματοποιημένη μονάδα αναρρόφησης, φίλτρο στη γραμμή εισόδου και δοχείο για τη συλλογή του αναρροφημένου υλικού.

Λανθασμένη χρήση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ⚠

Απαγορεύεται αυστηρά η ακόλουθη χρήση του μηχανήματος αναρρόφησης:

- ***Σε εξωτερικούς χώρους σε περίπτωση ατμοσφαιρικής κατακρήμνισης.***
- ***Όταν δεν βρίσκεται τοποθετημένο σε οριζόντια, ισόπεδα εδάφη.***
- ***Όταν δεν είναι εγκατεστημένη η μονάδα φιλτραρίσματος.***
- ***Όταν η είσοδος ή/και εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης είναι στραμμένα προς ανθρώπινο σώμα.***
- ***Όταν δεν είναι εγκατεστημένη σακούλα σκόνης.***
- ***Χρήση χωρίς τους προφυλακτήρες, τα προστατευτικά καλύμματα και τα συστήματα ασφαλείας που υπάρχουν εγκατεστημένα από τον κατασκευαστή.***
- ***Όταν οι αεραγωγοί ψύξης είναι μερικώς ή ολικά φραγμένοι.***
- ***Όταν η ηλεκτρική σκούπα είναι καλυμμένη με πλαστικά ή υφασμάτινα υφάσματα.***
- ***Όταν η έξοδος αέρα είναι μερικώς ή ολικά κλειστή.***
- ***Όταν χρησιμοποιείται σε περιορισμένους χώρους όπου δεν υπάρχει φρέσκος αέρας.***
- ***Η αναρρόφηση των ακόλουθων υλικών:***
  1. ***Καιγόμενα υλικά (κάρβουνα, ζεστή στάχτη, αναμμένα τσιγάρα, κτλ.)***
  2. ***Γυμνές φλόγες.***
  3. ***Καύσιμο αέριο.***
  4. ***Εύφλεκτα υγρά, επιθετικά καύσιμα (βενζίνη, διαλύτες, οξέα, αλκαλικά διαλύματα, κτλ.).***
  5. ***Εκρηκτική σκόνη/ουσίες ή/και ουσίες που μπορεί να αναφλεγούν αυθόρμητα (όπως σκόνη μαγνησίου ή αργιλίου, κτλ.).***

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Η κακόβουλη χρήση δεν επιτρέπεται.

GR

Εκπομπές σκόνης στο περιβάλλον

Ενδεικτικές τιμές επιδόσεων:

- Κανονική έκδοση (δεν είναι κατάλληλη για την αναρρόφηση επικίνδυνης σκόνης): συγκρατεί τουλάχιστον 99% των αναρροφημένων σωματιδίων (βλ. EN60335-2-69, Παράρτημα AA).
- έκδοση για σκόνη επιβλαβή για την υγεία (τάξεις L, M, H):
  - **L**: συγκρατεί τουλάχιστον 99% των αναρροφημένων σωματιδίων (βλ. EN60335-2-69, Παράρτημα AA).
  - **M**: συγκρατεί τουλάχιστον 99,9% των αναρροφημένων σωματιδίων (βλ. EN60335-2-69, Παράρτημα AA).
  - **H**: συγκρατεί τουλάχιστον 99,995% των αναρροφημένων σωματιδίων (βλ. EN60335-2-69, Παράρτημα AA).

Γενικές συστάσεις

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ⚠

Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, όπως π.χ.:

- ***καταστροφή του φίλτρου,***
- ***ξέσπασμα πυρκαγιάς,***
- ***βραχυκύκλωμα,***
- ***εμπλοκή μοτέρ,***
- ***ηλεκτροπληξία,***
- ***κτλ.***

Σβήστε το μηχάνημα αναρρόφησης, αποσυνδέστε το από το ηλεκτρικό ρεύμα και ζητήστε τη βοήθεια εξειδικευμένου προσωπικού.

[ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ]

Όταν χρησιμοποιείτε την παραλλαγή ATEX του μηχανήματος αναρρόφησης, θα πρέπει να ελέγχετε το χώρο εργασίας και τις ανεκτές ουσίες.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ⚠

Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε ούτε να φυλάσσετε τα μηχανήματα αναρρόφησης σε εξωτερικό χώρο ή σε μέρος με υγρασία.

Δεν μπορείτε να χρησιμοποιείτε αυτά τα μηχανήματα αναρρόφησης σε διαβρωτικό περιβάλλον.

Δήλωση συμμόρφωσης CE

Κάθε μηχάνημα αναρρόφησης παρέχεται με δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ (εικόνα 14).

[ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ]

Η Δήλωση συμμόρφωσης είναι ένα σημαντικό έγγραφο και πρέπει να διατηρείται σε ασφαλές μέρος ώστε να παρουσιαστεί στις Αρχές σε περίπτωση που το ζητήσουν.

Παραλλαγές

ATEX

Ο κατασκευαστής κατασκευάζει μηχανήματα αναρρόφησης τα οποία είναι κατάλληλα για χρήση σε δυνητικά εκρηκτικές ατμόσφαιρες. Οι παραλλαγές αυτές κατασκευάζονται σύμφωνα με τις ισχύουσες οδηγίες και πρότυπα. Οι σχετικές πρόσθετες οδηγίες παρέχονται μαζί με τη συσκευή.

[ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ]

Παραλλαγές ATEX

Απευθυνθείτε στο δίκτυο πωλήσεων του κατασκευαστή για τις εκδόσεις αυτές.

Για βιομηχανικές συσκευές τύπου ATEX, ανατρέξτε στις οδηγίες για τη χρήση «ATEX».

GR

Περιγραφή του μηχανήματος αναρρόφησης

Εξαρτήματα και πινακίδες του μηχανήματος αναρρόφησης

Εικόνα 1

1. Αναγνωριστική πλάκα που περιλαμβάνει: Κωδικός μοντέλου, Τάξη, Τεχνικές προδιαγραφές (δείτε πίνακα στη σελίδα 6), Αριθμός σειράς, σήμα ΕΚ, έτος κατασκευής, ονομαστική τάση δικτύου.
2. Εύκαμπτος σωλήνας ένωσης αναρρόφησης
3. Πλαίσιο ελέγχου (κανονική έκδοση, αν υπάρχει)
4. Διαμέρισμα φιλτραρίσματος και δοχείο σκόνης
5. Έξοδος
6. Πινακίδα επισήμανσης προσοχής Ενημερώνει το χειριστή ότι θα πρέπει να ανακινεί το φίλτρο μόνο όταν το μηχάνημα αναρρόφησης είναι σβηστό (OFF) (βλ. επίσης παράγραφο «Μηχανισμός ανακίνησης του κύριου φίλτρου»).
7. Πινακίδα ηλεκτρικής τάσης Δείχνει ότι ο πίνακας τροφοδοτείται με την ηλεκτρική τάση που αναγράφεται στην πινακίδα δεδομένων (αν υπάρχει).
8. Είσοδος
9. Μετρητής αναρρόφησης (αν υπάρχει)

Αυτό το μηχάνημα αναρρόφησης δημιουργεί μια ισχυρή ροή αέρα η οποία μπαίνει από την είσοδο (**8**) και βγαίνει από την έξοδο (**5**).

Πριν ενεργοποιήσετε το μηχάνημα αναρρόφησης, προσαρμόστε τον εύκαμπτο σωλήνα στην είσοδο και κατόπιν προσαρμόστε το απαιτούμενο εργαλείο στο άκρο του εύκαμπτου σωλήνα. Ανατρέξτε στον κατάλογο αξεσουάρ του κατασκευαστή ή σε κέντρο εξυπηρέτησης. Μετά από την τοποθέτηση του εύκαμπτου σωλήνα και των εργαλείων, βεβαιωθείτε ότι το μοτέρ περιστρέφεται σωστά.

Αυτό το μηχάνημα αναρρόφησης είναι εξοπλισμένο με εσωτερική διαχωριστική πλάκα που υποβάλλει τις αναρροφημένες ουσίες σε φυγοκεντρική κίνηση ώστε να πέσουν μέσα στο δοχείο. Το μηχάνημα αναρρόφησης είναι εξοπλισμένο με ένα φίλτρο που μπορείτε να χρησιμοποιήσετε στις περισσότερες εφαρμογές.

GR

Προαιρετικά κιτ

Για περισσότερες πληροφορίες για τις επιλογές, επικοινωνήστε με το δίκτυο πωλήσεων του κατασκευαστή.

Στα κιτ μετατροπής περιλαμβάνονται και οδηγίες για την τοποθέτηση των προεπιλογών.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Να χρησιμοποιείτε μόνο παρεχόμενα και εγκεκριμένα γνήσια ανταλλακτικά.

Αξεσουάρ

Διατίθενται διάφορα αξεσουάρ. Ανατρέξτε στον κατάλογο αξεσουάρ του κατασκευαστή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια αξεσουάρ που παρέχει και εγκρίνει ο κατασκευαστής.

Συσκευασία και αποσυσκευασία

Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας σύμφωνα με τους ισχύοντες νόμους.

Εικόνα 2

Μοντέλο	A (mm)	B (mm)	C (mm)	κιλά
VHW310	500	900	1185	61
VHW311	500	900	1185	73

Αποσυσκευασία, μετακίνηση, χρήση και αποθήκευση

Θέστε σε λειτουργία σε επίπεδες, οριζόντιες επιφάνειες.
Η ικανότητα φορτίου της επιφάνειας στην οποία τοποθετείται το μηχάνημα αναρρόφησης πρέπει να είναι κατάλληλη για να φέρει το βάρος του.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Για να ανυψώσετε το μηχάνημα αναρρόφησης, χρησιμοποιήστε τη λαβή που είναι συνδεδεμένη στη δομή, ΜΗ χρησιμοποιείτε τις λαβές που είναι συνδεδεμένες στο δοχείο.

Προετοιμασία για εργασία – Σύνδεση με την ηλεκτρική παροχή

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ***Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ενδείξεις ζημιάς στο μηχάνημα αναρρόφησης πριν ξεκινήσετε την εργασία.***
- ***Πριν συνδέσετε το μηχάνημα αναρρόφησης στην κεντρική ηλεκτρική παροχή, βεβαιωθείτε ότι η ονομαστική τάση που αναγράφεται στην πινακίδα δεδομένων αντιστοιχεί σε αυτήν του ηλεκτρικού δικτύου.***
- ***Συνδέστε το μηχάνημα αναρρόφησης σε πρίζα με σωστή επαφή/σύνδεση γείωσης. Βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα αναρρόφησης είναι σβηστό (έκδοση VHW311T).***
- ***Τα φις και οι υποδοχές των καλωδίων σύνδεσης πρέπει να προστατεύονται από τυχόν παφλασμό νερού.***
- ***Ελέγξτε ότι η σύνδεση με την κεντρική ηλεκτρική παροχή είναι σωστή.***
- ***Χρησιμοποιήστε τα μηχανήματα αναρρόφησης μόνο όταν τα καλώδια που συνδέονται στην ηλεκτρική παροχή βρίσκονται σε τέλεια κατάσταση (τα κατεστραμμένα καλώδια μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία!).***
- ***Σε τακτικά χρονικά διαστήματα, να ελέγχετε ότι δεν παρουσιάζονται βλάβες, υπερβολική φθορά, ραγίσματα ή φθορά λόγω της παρόδου του χρόνου στο ηλεκτρικό καλώδιο.***

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Όταν λειτουργεί το μηχάνημα:

- *Μην τσακίζετε, μην τραβάτε, μην καταστρέφετε και μην πατάτε το ηλεκτρικό καλώδιο που συνδέεται με την κεντρική ηλεκτρική παροχή.*
- *Να αποσυνδέετε μόνο το ηλεκτρικό καλώδιο από την κεντρική ηλεκτρική παροχή πιάνοντάς το από το φις (μην τραβάτε το καλώδιο).*
- *Να αλλάζετε το ηλεκτρικό καλώδιο μόνο με καλώδιο του ίδιου τύπου: FROR, ο ίδιος κανόνας ισχύει εάν χρησιμοποιείται προέκταση (μπαλαντέζα).*
- *Η αλλαγή του ηλεκτρικού καλωδίου θα πρέπει να γίνεται από το προσωπικό του κέντρου εξυπηρέτησης του κατασκευαστή ή από ισοδύναμο εξειδικευμένο προσωπικό.*

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Τα μηχανήματα αναρρόφησης VHW310 παρέχονται χωρίς το ηλεκτρικό καλώδιο, ενώ τα μηχανήματα αναρρόφησης VHW311 παρέχονται με ηλεκτρικό καλώδιο με (VHW311T) ή χωρίς (VHW311) βύσμα 16 A, σύμφωνα με τους κανονισμούς της ΕΚ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

ΜΟΝΤΕΛΑ ΠΟΥ ΠΑΡΕΧΟΝΤΑΙ ΧΩΡΙΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΚΑΙ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΥΤΟΜΑΤΟΥ ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΚΥΚΛΩΜΑΤΟΣ
Ο χρήστης πρέπει να παρέχει μια σύνδεση στην κεντρική ηλεκτρική παροχή, σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία, συμπεριλαμβάνοντας προστασία αυτόματου διακόπτη ηλεκτρικού κυκλώματος που συμμορφώνεται με την πινακίδα δεδομένων στο μοτέρ. Αυτή η διαδικασία πρέπει να εκτελεστεί από αρμόδιο προσωπικό

Προεκτάσεις (μπαλαντέζες)

Εάν χρησιμοποιείτε καλώδιο προέκτασης, βεβαιωθείτε ότι είναι κατάλληλο για την ηλεκτρική παροχή και για το βαθμό προστασίας του μηχανήματος αναρρόφησης.

Ελάχιστες διαστάσεις των καλωδίων προέκτασης:
Μέγιστο μήκος = 20 μέτρα
Καλώδιο = FROR

Μέγιστη ισχύς (kW)	1,5
Ελάχιστο εμβαδό διατομής (mm^2)	1,5

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Τα βύσματα, τα φις, οι σφιγκτήρες καλωδίων, οι υποδοχές και η εγκατάσταση του καλωδίου προέκτασης πρέπει να διατηρούν το βαθμό προστασίας IP του μηχανήματος αναρρόφησης, όπως υποδεικνύεται στην πινακίδα δεδομένων.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Μην ψεκάσετε ποτέ νερό στο μηχάνημα αναρρόφησης: Αυτό μπορεί να είναι επικίνδυνο για άτομα και μπορεί να βραχυκυκλώσει την ηλεκτρική παροχή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Να συμμορφώνεστε με τους κανονισμούς ασφάλειας που διέπουν τα υλικά στα οποία θα χρησιμοποιηθεί το μηχάνημα αναρρόφησης.

Στεγνές εφαρμογές

[ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ]

Πρέπει να τοποθετείτε σωστά τα παρεχόμενα φίλτρα και τη σακούλα (εάν υπάρχει).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Να συμμορφώνεστε με τους κανονισμούς ασφάλειας που διέπουν τα υλικά στα οποία θα χρησιμοποιηθεί το μηχάνημα αναρρόφησης.

Συντήρηση και επισκευή

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Πριν από τον καθαρισμό, τη συντήρηση, την αλλαγή εξαρτημάτων ή τη μετατροπή σε άλλη έκδοση/ παραλλαγή, αποσυνδέστε το μηχάνημα αναρρόφησης από την πηγή ηλεκτρικής παροχής. Πρέπει να βγάλετε το φις από την ηλεκτρική πρίζα.

- *Να διεξάγετε μόνο τις εργασίες συντήρησης που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο.*
- *Να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.*
- *Μην τροποποιήσετε με κανέναν τρόπο το μηχάνημα αναρρόφησης.*

Αν δεν συμμορφωθείτε με τις οδηγίες αυτές, μπορεί να διακινδυνεύσει η ασφάλειά σας. Επίσης, μια τέτοια ενέργεια θα ακυρώσει αμέσως τη δήλωση συμμόρφωσης/ενσωμάτωσης ΕΕ που εκδόθηκε για το μηχάνημα αναρρόφησης.

GR

Τεχνικά στοιχεία

Παράμετρος	Μονάδες	VHW310	VHW311
Συχνότητα	Hz	50	50
Τάση	V	400	400
Ονομαστική ισχύς	kW	1,5	1,5
Ονομαστική ισχύς (EN 60335-2-69) (50 Hz)	kW	1,4	1,4
Στάθμη θορύβου (Lpf) (EN60335-2-69)	dB(A)	61	60
Προστασία	IP	55(1)	55
Μόνωση	Τάξη	I(2)	I
Χωρητικότητα δοχείου	L	15	15
Είσοδος (διάμετρος)	mm	50	50
Μέγιστο κενό	hPa - mbar	240 - 240	240 - 240
Μέγιστη παροχή αέρα (χωρίς εύκαμπτο σωλήνα και μειώσεις)	m^3/h - L/min'	210 - 3500	210 - 3500
Μέγιστη παροχή αέρα (με εύκαμπτο σωλήνα, μήκος: 3 μέτρα, διάμετρος: 50 mm)	m^3/h - L/min'	192 - 3200	192 - 3200
Επιφάνεια κύριου φίλτρου	m^2	0,42	0,42
Επιφάνεια απόλυτου φίλτρου στη γραμμή εισόδου τάξης «H» HEPA 14 σύμφωνα με τη μέθοδο MPPS (EN 1822)	m^2	1,1	1,1
Επιφάνεια απόλυτου φίλτρου στη γραμμή εξόδου τάξης «H» - ULPA 15 σύμφωνα με τη μέθοδο MPPS (EN 1822)	m^2	1,1	1,1

(1) Με τη χρήση σωστά τοποθετημένων σφιγκτήρων καλωδίων που παρέχουν την ίδια προστασία IP ή υψηλότερη.
(2) Εάν το καλώδιο γείωσης έχει συνδεθεί σωστά από τον εγκαταστάτη.

Διαστάσεις

Εικόνα 3

Μοντέλο	VHW310	VHW311	
	-	-	με τροχούς
A (mm)	905		915
B (mm)	710		
C (mm)	420		
Βάρος (κιλά)	49	61	66

GR

[ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ]

- *Συνθήκες φύλαξης:*
  Θερμοκρασία: -10°C έως +40°C
  Υγρασία: ≤ 85%
- *Συνθήκες λειτουργίας:*
  Μέγιστο υψόμετρο: 800 m
  (έως 2.000 μέτρα με μειωμένη επίδοση)
  Θερμοκρασία: -10°C έως +40°C
  Υγρασία: ≤ 85%

Χειριστήρια, ενδείξεις και συνδέσεις

Εικόνα 4

1. Μοχλοί απασφάλισης καπακιού
2. Πείροι ασφάλισης δοχείου
3. Λαβή χειροκίνητου μηχανισμού ανακίνησης φίλτρου
4. Διακόπτης έναρξης/διακοπής (κανονική έκδοση)
5. Μετρητής αναρρόφησης
6. Ηλεκτρικό καλώδιο

Έλεγχος πριν από την έναρξη

Εικόνα 5

1. Είσοδος

Πριν από την έναρξη, ελέγξτε ότι:
- Το φίλτρο είναι τοποθετημένο.
- Όλα τα κουμπώματα είναι καλά κλειδωμένα.
- Ο εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης και τα εργαλεία είναι προσαρμοσμένα σωστά στην είσοδο (**1**).

Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα αναρρόφησης αν το φίλτρο είναι ελαττωματικό.

Έναρξη

Έκδοση VHW311 με τροχούς

Εικόνα 6

1. Φρένα τροχίσκων
2. Διακόπτης έναρξης **(αν υπάρχει)**

Ασφαλίστε τα φρένα τροχίσκων (**1**) πριν ενεργοποιήσετε το μηχάνημα αναρρόφησης.

Έναρξη/Διακοπή του μηχανήματος αναρρόφησης

Έκδοση VHW311T

- Στρέψτε το διακόπτη (**2**) στη θέση «I» για να ξεκινήσετε τη λειτουργία του μηχανήματος αναρρόφησης.
- Στρέψτε το διακόπτη στη θέση «0» για να διακόψετε τη λειτουργία του μηχανήματος αναρρόφησης.

Έλεγχος της κατεύθυνσης περιστροφής του μοτέρ της μονάδας αναρρόφησης

Τοποθετήστε το χέρι σας στην είσοδο για να ελέγξετε τη λειτουργία του μηχανήματος αναρρόφησης.
Εάν το μηχάνημα αναρρόφησης βγάζει αέρα από τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης, η κατεύθυνση περιστροφής του μοτέρ είναι λάθος. Αποσυνδέστε το μηχάνημα από την κεντρική ηλεκτρική παροχή και περιστρέψτε δύο από τα τρία καλώδια φάσης μέσα στο ηλεκτρικό φις ή μέσα στον ηλεκτρικό πίνακα στον οποίο είναι συνδεδεμένο το ηλεκτρικό καλώδιο.

Ανακίνηση του κύριου φίλτρου

Εικόνα 7

Έκδοση VHW310 / VHW311

Σε περίπτωση που προκύψει μείωση της ικανότητας φιλτραρίσματος κατά τη χρήση του μηχανήματος αναρρόφησης, πρέπει να καθαρίσετε το κύριο φίλτρο με τη χρήση της λαβής (**1**).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Διακόψτε τη λειτουργία του μηχανήματος αναρρόφησης πριν ανακινήσετε το φίλτρο. Μην ανακινήσετε το φίλτρο όταν είναι ενεργοποιημένο το μηχάνημα αναρρόφησης. Μπορεί να προκληθεί βλάβη στο ίδιο το φίλτρο.

Περιμένετε λίγη ώρα πριν ξεκινήσετε ξανά τη λειτουργία του μηχανήματος αναρρόφησης για να καθιζάνει η σκόνη. Εάν η ικανότητα αναρρόφησης παραμένει χαμηλή, ακόμη και μετά την ανακίνηση του φίλτρου, το στοιχείο του φίλτρου πρέπει να αλλαχθεί (δείτε την παράγραφο «Αλλαγή κύριου φίλτρου»).

Έκδοση VHW311T

Ανάλογα με την ποσότητα της αναρροφημένης σκόνης και εάν η βελόνα του μετρητή κενού μεταβαίνει από την πράσινη ζώνη (**2**) στην κόκκινη ζώνη (**3**), σβήστε το μηχάνημα αναρρόφησης και ανακινήστε το κύριο φίλτρο με τη βοήθεια της λαβής (**1**).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Διακόψτε τη λειτουργία του μηχανήματος αναρρόφησης πριν ανακινήσετε το φίλτρο. Μην ανακινήσετε το φίλτρο όταν είναι ενεργοποιημένο το μηχάνημα αναρρόφησης. Μπορεί να προκληθεί βλάβη στο ίδιο το φίλτρο.

Περιμένετε λίγη ώρα πριν ξεκινήσετε ξανά τη λειτουργία του μηχανήματος αναρρόφησης για να καθιζάνει η σκόνη. Αλλάξτε το στοιχείο του φίλτρου εάν η βελόνα παραμένει στην κόκκινη ζώνη (**3**) ακόμη και μετά από την ανακίνηση του φίλτρου (συμβουλευτείτε την παράγραφο «Αλλαγή κύριου φίλτρου»).

Διακοπή έκτακτης ανάγκης

Στρέψτε τον κεντρικό διακόπτη στη θέση «0».

GR

Άδειασμα του δοχείου

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Πριν συνεχίσετε με τις εργασίες αυτές, σβήστε το μηχάνημα αναρρόφησης και βγάλτε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα.

Πριν αδειάσετε το δοχείο, συνιστάται να καθαρίσετε το φίλτρο (βλ. παράγραφο «Ανακίνηση του φίλτρου»).

Εικόνα 8

1. Καπάκι
2. Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης
3. Μοχλοί ασφάλισης
4. Δοχείο σκόνης

- Βγάλτε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης (**2**) από το καπάκι (**1**).
- Απασφαλίστε το καπάκι (**1**) χρησιμοποιώντας έναν από τους δύο μοχλούς (**3**) του καπακιού (**1**). Στη συνέχεια, βγάλτε το μαζί με το φίλτρο.
- Περιστρέψτε το δοχείο (**4**) αριστερόστροφα και ανυψώστε το.
- Αδειάστε το δοχείο.
- Τοποθετήστε το ξανά εισάγοντας προσεκτικά όλους τους πείρους στη βάση του δοχείου (**4**). Στη συνέχεια, περιστρέψτε το δεξιόστροφα για να το ασφαλίσετε.
- Τοποθετήστε ξανά το καπάκι (**1**) μαζί με το φίλτρο, πιέζοντας, μέχρι και οι δύο μοχλοί (**3**) να ασφαλίσουν. Στη συνέχεια, συνδέστε ξανά τον εύκαμπτο σωλήνα (**2**).

Στο τέλος του καθαρισμού

- Σβήστε το μηχάνημα αναρρόφησης και βγάλτε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα.
- Τυλίξτε το καλώδιο σύνδεσης.
- Αδειάστε το δοχείο όπως περιγράφεται στην παράγραφο «Άδειασμα του δοχείου». Καθαρίστε το μηχάνημα αναρρόφησης όπως περιγράφεται στην παράγραφο «Συντήρηση, καθαρισμός και απολύμανση».
- Πλύνετε το δοχείο με καθαρό νερό εάν αναρροφήσατε διαβρωτικές ουσίες.
- Να φυλάσσετε το μηχάνημα αναρρόφησης σε μέρος χωρίς υγρασία, όπου δεν μπορούν να αποκτήσουν πρόσβαση σε αυτό οι μη έχοντες εργασία.

Συντήρηση, καθαρισμός και απολύμανση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Κατά τη διάρκεια όλων των εργασιών συντήρησης, περιλαμβανομένου του καθαρισμού και της αλλαγής του φίλτρου, πρέπει να λαμβάνετε τις προφυλάξεις που περιγράφονται παρακάτω.

- ***Για να μπορεί ο χειριστής να διεξάγει τις εργασίες συντήρησης, θα πρέπει να αποσυναρμολογήσει, να καθαρίσει και να διεξάγει γενική επισκευή, εντός εύλογων ορίων, του μηχανήματος αναρρόφησης χωρίς να δημιουργήσει κίνδυνο στο προσωπικό συντήρησης ή σε άλλα άτομα. Οι κατάλληλες προφυλάξεις περιλαμβάνουν την απολύμανση πριν από την αποσυναρμολόγηση του μηχανήματος αναρρόφησης, την επαρκή φιλτραρισμένη εξαέρωση των καυσαερίων από την αίθουσα όπου θα γίνει η αποσυναρμολόγηση, τον καθαρισμό του χώρου όπου θα διεξαχθούν οι εργασίες συντήρησης και την κατάλληλη προστασία του προσωπικού.***

Θα πρέπει να ανοίξετε με κατάλληλα εργαλεία (κατσαβίδι, κλειδί, κτλ.) τα διαμερίσματα στα οποία είναι δυνατή η είσοδος της σκόνης και να τα καθαρίσετε εκτενώς.

- ***Διεξάγετε τεχνικό έλεγχο τουλάχιστον μία φορά το χρόνο, για παράδειγμα: ελέγξτε όλα τα φίλτρα για να εξετάσετε εάν, με οποιονδήποτε τρόπο, επηρεάστηκε η στεγανότητα του μηχανήματος αναρρόφησης και βεβαιωθείτε ότι ο ηλεκτρικός πίνακας ελέγχου λειτουργεί σωστά. Ο έλεγχος αυτός θα πρέπει να γίνεται από τον κατασκευαστή ή από αρμόδιο άτομο.***

Αποσυναρμολόγηση και αλλαγή κύριου φίλτρου

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα αναρρόφησης για την αναρρόφηση επικίνδυνων ουσιών, τα φίλτρα μολύνονται. Για το λόγο αυτό:

- ***Να εργάζεστε με προσοχή και να αποφεύγετε την έκχυση της αναρροφημένης σκόνης ή/και υλικού.***
- ***Να τοποθετείτε το αποσυναρμολογημένο ή/και παλιό φίλτρο σε σφραγισμένη πλαστική σακούλα.***
- ***Κλείστε την ερμητικά.***
- ***Απορρίψτε το φίλτρο σύμφωνα με τους ισχύοντες νόμους.***

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Η αλλαγή του φίλτρου αποτελεί σοβαρή υπόθεση. Θα πρέπει να αλλάζετε το φίλτρο με ένα άλλο με πανομοιότυπα χαρακτηριστικά επιφάνειας φιλτραρίσματος.
Διαφορετικά, το μηχάνημα αναρρόφησης δεν θα λειτουργεί σωστά.

GR

Αλλαγή κύριου φίλτρου

Εικόνα 9

1. Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης
2. Μοχλοί απασφάλισης
3. Κάλυμμα

Προσέχετε να μη σηκώνετε σκόνη όταν διεξάγετε την εργασία αυτή.
Να φοράτε μάσκα τύπου P3 και άλλο προστατευτικό ρουχισμό, μαζί με προστατευτικά γάντια (DPI) κατάλληλα για την επικίνδυνη σκόνη που συλλέγετε. Απευθυνθείτε στους ισχύοντες νόμους.
Πριν συνεχίσετε με τις εργασίες αυτές, σβήστε το μηχάνημα αναρρόφησης και βγάλτε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα.

- Βγάλτε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης (**1**).
- Χρησιμοποιήστε έναν από τους μοχλούς (**2**) για να βγάλετε το κάλυμμα (**3**) μαζί με το κύριο φίλτρο.
- Βγάλτε το παλιό φίλτρο από τον κλωβό και το δακτύλιο φίλτρου.
- Τοποθετήστε ένα καινούργιο φίλτρο και στερεώστε το στον κλωβό και στο δακτύλιο φίλτρου με τους αντίστοιχους σφιγκτήρες.
- Τοποθετήστε το κάλυμμα και το κύριο φίλτρο με σειρά αντίστροφη από αυτήν της αφαίρεσης.
- Να απορρίψετε το παλιό φίλτρο σύμφωνα με τους ισχύοντες νόμους.

Εάν απαιτείται, επικοινωνήστε με το κέντρο εξυπηρέτησης του κατασκευαστή.

Αλλαγή απόλυτου φίλτρου στη γραμμή εισόδου

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Προσέχετε να μη σηκώνετε σκόνη όταν διεξάγετε την εργασία αυτή. Να φοράτε μάσκα τύπου P3 και άλλο προστατευτικό ρουχισμό, μαζί με προστατευτικά γάντια (DPI) κατάλληλα για την επικίνδυνη σκόνη που συλλέγετε. Απευθυνθείτε στους ισχύοντες νόμους.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Μην χρησιμοποιήσετε ξανά το απόλυτο φίλτρο αφού το αφαιρέσετε από το μηχάνημα αναρρόφησης.

Εικόνα 10

1. Λαβή
2. Κάλυμμα
3. Απόλυτο φίλτρο

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Συναρμολογήστε ξανά με προσοχή για να μην παγιδευτούν τα χέρια σας μεταξύ της μονάδας αναρρόφησης και του δοχείου. Χρησιμοποιήστε γάντια που παρέχουν προστασία από μηχανικούς κίνδυνους (EN 388) με επίπεδο προστασίας CAT. II.

Πριν συνεχίσετε με τις εργασίες αυτές, σβήστε το μηχάνημα αναρρόφησης και βγάλτε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα.

- Ξεβιδώστε τη λαβή (**1**) και βγάλτε το κάλυμμα (**2**).
- Βγάλτε το απόλυτο φίλτρο (**3**) και τοποθετήστε το μέσα σε μια πλαστική σακούλα, κλείστε ερμητικά τη σακούλα και απορρίψτε το φίλτρο σύμφωνα με τους ισχύοντες νόμους.
- Τοποθετήστε καινούργιο απόλυτο φίλτρο (**3**) που διαθέτει τα ίδια χαρακτηριστικά φιλτραρίσματος με αυτά του φίλτρου που αφαιρέσατε.
- Τοποθετήστε ξανά το κάλυμμα (**2**) ασφαλίζοντάς το με τη λαβή (**1**).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Ελέγχετε περιοδικά το παρέμβυσμα καλύμματος (2). Θα πρέπει να αλλάξετε το παρέμβυσμα εάν είναι σκισμένο, κομμένο, κτλ.

Αλλαγή απόλυτου φίλτρου στη γραμμή εξόδου

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Προσέχετε να μη σηκώνετε σκόνη όταν διεξάγετε την εργασία αυτή. Να φοράτε μάσκα τύπου P3 και άλλο προστατευτικό ρουχισμό, μαζί με προστατευτικά γάντια (DPI) κατάλληλα για την επικίνδυνη σκόνη που συλλέγετε. Απευθυνθείτε στους ισχύοντες νόμους.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Μην χρησιμοποιήσετε ξανά το απόλυτο φίλτρο αφού το αφαιρέσετε από το μηχάνημα αναρρόφησης.

Εικόνα 11

1. Λαβή
2. Κάλυμμα
3. Απόλυτο φίλτρο

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Συναρμολογήστε ξανά με προσοχή για να μην παγιδευτούν τα χέρια σας μεταξύ της μονάδας αναρρόφησης και του δοχείου. Χρησιμοποιήστε γάντια που παρέχουν προστασία από μηχανικούς κίνδυνους (EN 388) με επίπεδο προστασίας CAT. II.

GR

Πριν συνεχίσετε με τις εργασίες αυτές, σβήστε το μηχάνημα αναρρόφησης και βγάλτε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα.

- Ξεβιδώστε τη λαβή (**1**) και βγάλτε το κάλυμμα (**2**).
- Βγάλτε το απόλυτο φίλτρο (**3**) και τοποθετήστε το μέσα σε μια πλαστική σακούλα, κλείστε ερμητικά τη σακούλα και απορρίψτε το φίλτρο σύμφωνα με τους ισχύοντες νόμους.
- Τοποθετήστε καινούργιο απόλυτο φίλτρο (**3**) που διαθέτει τα ίδια χαρακτηριστικά φιλτραρίσματος με αυτά του φίλτρου που αφαιρέσατε.
- Τοποθετήστε ξανά το κάλυμμα (**2**) ασφαλίζοντάς το με τη λαβή (**1**).

Έλεγχος και καθαρισμός ανεμιστήρα ψύξης μοτέρ

Καθαρίστε περιοδικά τον ανεμιστήρα ψύξης μοτέρ για να αποφύγετε την υπερθέρμανση του μοτέρ, ιδιαίτερα εάν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε χώρο με πολύ σκόνη.

Έλεγχος στεγανότητας

Εικόνα 12

1. Εύκαμπτος σωλήνας φυσητήρα
2. Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης

Έλεγχος εύκαμπτων σωλήνων

Βεβαιωθείτε ότι ο εύκαμπτος σωλήνας σύνδεσης (**1**) βρίσκεται σε καλή κατάσταση και είναι σωστά στερεωμένος.
Εάν ο εύκαμπτος σωλήνας είναι κατεστραμμένος, σπασμένος ή λανθασμένα συνδεδεμένος με τις ενώσεις, πρέπει να τον αλλάξετε.
Όταν γίνεται χειρισμός κολλωδών υλικών, ελέγξτε εάν υπάρχει φράξιμο κατά μήκος του εύκαμπτου σωλήνα (**2**), στην είσοδο και στη διαχωριστική πλάκα που βρίσκεται στο εσωτερικό του δοχείου.
Ξύστε την είσοδο από το εξωτερικό μέρος και αφαιρέστε τα εναποθετημένα απόβλητα όπως απεικονίζεται στην εικόνα.

Απόρριψη του μηχανήματος αναρρόφησης

Εικόνα 13

Εξοπλισμό που φέρει το διαγραμμένο σύμβολο τροχοφόρου κάδου υποδεικνύει ότι τα χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα συνεχόμενα οικιακά απορρίμματα. Για να αποφευχθούν οι αρνητικές επιπτώσεις στην ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον, ο εξοπλισμός πρέπει να συλλέγονται χωριστά σε καθορισμένα σημεία συλλογής.
Οι χρήστες ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού οικιακής χρήσης πρέπει να χρησιμοποιούν τα συστήματα συλλογής αστικών. Παρακαλείστε να σημειώσετε ότι η χρησιμοποιούμενη στο εμπόριο ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών, δεν θα πρέπει να απορρίπτονται μέσω δημοτικά συστήματα συλλογής. Θα είναι στην ευχάριστη θέση να σας ενημερώσουμε σχετικά με κατάλληλες επιλογές διάθεσης.

Διαγράμματα καλωδιώσεων

Βασικό μοντέλο

Εικόνα 15

1. Φις
2. Μηχάνημα αναρρόφησης
3. Διακόπτης ηλεκτρικού ρεύματος

Αντι-κείμε-νο	Εξάρτημα	Κωδικός	
		VHW310 (αν υπάρχει)	VHW311T
Q1	Διακόπτης ηλεκτρικού ρεύματος	Z8 39319	Z8 39319
	Κουτί για Q1	Z8 39932	Z8 39932

GR

Συνιστώμενα ανταλλακτικά

Ο παρακάτω κατάλογος περιλαμβάνει ανταλλακτικά που θα πρέπει να έχετε άμεσα διαθέσιμα προκειμένου να επιταχύνονται οι εργασίες συντήρησης.

Όταν παραγγέλνετε ανταλλακτικά, ανατρέξτε στον κατάλογο ανταλλακτικών του κατασκευαστή.

	Περιγραφή		Μοντέλο	
			VHW310	VHW311
	Κιτ φίλτρου		40000379	
	Παρέμβυσμα δακτυλίου φίλτρου		4081701040	
	Σφιγκτήρας φίλτρου		Z8 18078	
	Απόλυτο φίλτρο στη γραμμή εισόδου		Z8 17262	
	Απόλυτο φίλτρο στη γραμμή εξόδου	HEPA 14	Z8 17262	
		ULPA 15	4081701068	

GR

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Αιτία	Διορθωτικό μέτρο
Η λειτουργία του μηχανήματος αναρρόφησης διακόπτεται ξαφνικά.	Το κύριο φίλτρο είναι φραγμένο	Ανακινήστε το φίλτρο. Αλλάξτε το φίλτρο εάν η ανακίνηση δεν επιδιορθώσει το πρόβλημα.
	Ο εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης είναι φραγμένος	Ελέγξτε τον εύκαμπτο σωλήνα και καθαρίστε τον.
	Ενεργοποίηση του διακόπτη ηλεκτρικού ρεύματος	Ελέγξτε τη ρύθμιση. Ελέγξτε την ηλεκτρική είσοδο του μοτέρ. Αδειάστε το δοχείο. Επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης, εάν απαιτείται.
Υπάρχει διαρροή σκόνης από το μηχάνημα αναρρόφησης	Το φίλτρο είναι σκισμένο	Αλλάξτε το φίλτρο με κάποιο άλλο φίλτρο του ίδιου τύπου.
Υπάρχει ηλεκτροστατικό ρεύμα στο μηχάνημα αναρρόφησης	Δεν υπάρχει γείωση ή είναι ανεπαρκής	Ελέγξτε όλες τις συνδέσεις γείωσης. Και ιδιαίτερα τη σύνδεση στην είσοδο.

GR

Prevod izvirnih navodil

Kazalo

Navodila za uporabo 2
Varnost upravljavca 2
Splošne informacije za uporabo sesalnega čistilnika 2
Pravilna uporaba 2
Nepravilna uporaba 2
Prašne emisije v okolje 3
Splošna priporočila 3
Izjava CE o skladnosti 3
Različice 3

Opis sesalnega čistilca 4
Sestavni deli in nalepke sesalnega čistilca 4
Neobvezna oprema 4
Priključki 4
Pakiranje in razpakiranje 4
Razpakirati, premakniti, uporabljati in skladiščiti 4
Priprava za delo - povezava na omrežno napetost 4
Podaljški 5
Načini suhe uporabe 5
Vzdrževanje in popravila 5
Tehnični podatki 6
Velikosti 6
Komande, indikatorji in povezave 7
Pregledi pred zagonom 7
Zagon 7
Zagon/zaustavitev sesalnega čistilca 7
Stresanje primarnega filtra 7
Zaustavitev v nujnem primeru 7
Praznjenje posode 8
Ko s čiščenjem končate 8
Vzdrževanje, čiščenje in razkužitev 8
Demontaža in zamenjava primarnega filtra 8
Zamenjava primarnega filtra 9
Zamenjava absolutnega filtra proti toku 9
Zamenjava absolutnega filtra v smeri toka 9
Pregled in čiščenje ventilatorja za hlajenje motorja 10
Preverjanje tesnjenja 10
Odlaganje sesalnega čistilca 10
Načrti ožičenja 10
Priporočeni nadomestni deli 11

Iskanje in odpravljanje težav 12

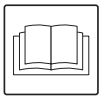
SLO

Navodila za uporabo

Preberite navodila za uporabo in upoštevajte pomembne varnostne predpise, ki so označeni z besedo **OPOZORILO**!

Varnost upravljavca

OPOZORILO!



Pred zagonom naprave obvezno preberite navodila za uporabo, ki jih nato shranite na mesto v bližini sklicevanje pozneje.
Sesalni čistilec lahko uporabljajo le delavci, ki vedo, kako stroj deluje in so za to delo posebej pooblaščeni ter usposobljeni.
Uporabniki se morajo pred uporabo sesalnega čistilca s strojem seznaniti; uporabnikom je treba dati ustrezna navodila in jih usposobiti za delo s strojem; uporabniki morajo vedeti, za sesanje katerih snovi je stroj izdelan in kakšen je varen način odstranjevanja in odlaganja posesanega materiala.

OPOZORILO!

V nobenem primeru ni dovoljeno, da napravo uporabljajo osebe (tudi ne otroci) z omejenimi psihofizičnimi lastnostmi in osebe, ki nimajo zadostnih izkušenj oz. znanja, razen pod nadzorom osebe, ki ima izkušnje z uporabo in varnim rokovanjem s strojem. Otroke mora nadzorovati oseba, ki jim prepreči igro na ali s strojem.

Splošne informacije za uporabo sesalnega čistilnika

Sesalni čistilec uporabljajte v skladu z veljavno lokalno zakonodajo.
Poleg navodil za uporabo in veljavnih državnih zakonov je treba upoštevati tudi tehnične predpise za varno in pravilno delo (Zakonodaja v zvezi z zaščito okolja in varnostjo pri delu, tj. evropska direktiva 89/391/ES in nadaljnje direktive).
Ni dovoljeno izvajati del, s katerimi lahko ogrozite varnost ljudi, povzročite škodo na lastnini ali škodujete okolju.
Upoštevajte varnostna navodila in predpise tega priročnika.

SLO

Pravilna uporaba

Sesalni čistilec je oblikovan in izdelan za komercialno uporabo, tj. v hotelih, šolah, bolnišnicah, tovarnah, trgovinah, pisarnah, apartmajih in za najem; ne za običajno uporabo v gospodinjstvih.
Sesalni čistilec je oblikovan in izdelan za pobiranje trdih in nevnetljivih materialov v zaprtem prostoru in na prostem.
OPOZORILO - Sesalni čistilec je dovoljeno uporabljati za sesanje suhih snovi.

- Obvezno zagotovite dovolj prostora okoli sesalnega čistilca, tako da je neoviran in enostaven dostop do komand.

Stroj je oblikovan tako, da z njim lahko upravlja le en delavec.
Sesalni čistilec sestavlja avtomatska sesalna enota z gorivodnim filtrom in posodo za zbiranje posesanega materiala.

Nepravilna uporaba

OPOZORILO!

Strogo prepovedana uporaba:
- ***Na prostem, ko dežuje.***
- ***Če oprema ni nameščena vodoravno na izravnano podlago.***
- ***Če ni nameščena filtrska enota.***
- ***Če sta sesalna odprtina in/ali cev usmerjeni proti človeku.***
- ***Če ni nameščena vrečka za prah.***
- ***Če na enoti ni varoval, zaščitnih pokrovov in varnostnih sistemov, kot jih namesti izdelovalec.***
- ***Če so hladilne odprtine delno ali popolnoma zamašene.***
- ***Če je sesalnik prekrit s plastičnimi ali tekstilnimi ploščami oziroma plahtami.***
- ***Če so zračne odprtine delno ali popolnoma zamašene.***
- ***Za delo v ozkih območjih, kjer ni prezračevanja.***
- ***Sesati materiale:***
  1. ***Materiale, ki gorijo (ogorki, vroč pepel, prižgane cigarete itd.).***
  2. ***Odprt ogenj.***
  3. ***Gorljiv plin.***
  4. ***Vnetljive tekočine, agresivna goriva (bencin, topila, kisline, alkalne raztopine itd.).***
  5. ***Eksploziven prah/snovi in/ali snovi, ki se lahko spontano vžgejo (kot je magnezijev ali aluminijev prah itd.).***

POMEMBNO: Goljufiva uporaba je prepovedana.

Prašne emisije v okolje

Označevalne vrednosti učinka:

- normalna različica (ni primerno za sesanje zdravju nevarnega prahu): zadrži najmanj 99% posesanih delcev (glej EN60335-2-69, Dodatek AA);
- različica za zdravju škodljiv prah (Razredi L, M, H):
  - L: zadrži najmanj 99% posesanih delcev (glej EN60335-2-69, Dodatek AA);
  - M: zadrži najmanj 99,9% posesanih delcev (glej EN60335-2-69, Dodatek AA);
  - H: zadrži najmanj 99,995 % posesanih delcev (glej EN60335-2-69, Dodatek AA).

Splošna priporočila

OPOZORILO!

Ko nastopi nujni primer:

- ***poškodba filtra,***
- ***izbruh požara,***
- ***kratek stik,***
- ***blokada motorja,***
- ***električni udar,***
- ***itn.***

Izključite sesalni čistilec, iztaknite vtič in prosite za pomoč strokovno usposobljenega delavca.

[POMNI]

Preglejte kraj delovanja in dovoljene snovi za sesalnik v ATEX različici.

OPOZORILO!

Sesalnih čistilcev ni dovoljeno uporabljati ali hraniti na prostem, na vlažnem.

Sesalnih čistilcev ni dovoljeno uporabljati v korozivnem okolju.

Izjava CE o skladnosti

Vsi sesalniki so opremljeni z Izjavo EC (sl. 14).

[POMNI]

Izjava o skladnosti je pomemben dokument, hranite jo na varnem, saj jo je treba na zahtevo pooblaščenih organov predložiti.

Različice

ATEX

Izdelovalec izdeluje sesalne čistilce, ki so primerni za uporabo v morebitno eksplozivnih okoljih. Ti dve različici sta v skladu z veljavnimi direktivami in standardi. Zadevna navodila so priložena k napravi.

[POMNI]

ATEX različice

Več informacij o teh izvedbah poiščite v okviru prodajne mreže izdelovalca.

Za industrijske naprave ATEX glejte navodila »ATEX« za uporabo.

SLO

Opis sesalnega čistilca

Sestavni deli in nalepke sesalnega čistilca

Slika 1

1. Ploščica s tehničnimi podatki:
   koda modela, razred, tehnične specifikacije (glej tabelo na str. 6), serijska št., znak EC, leto izdelave, imenska omrežna napetost.
2. Sesalna spojna cev
3. Komandna plošča (normalna različica, če je relevantno)
4. Filtrska komora in posoda za prah
5. Vtičnica
6. Opozorilna ploščica
   Ploščica z opozorilom za upravljavca, da je filter dovoljeno stresati, ko je sesalni čistilec izključen na »OFF« (glej tudi poglavje »Stresalnik primarnega filtra«).
7. Ploščica o napajanju plošče
   Signalizira, da se plošča napaja z napetostjo, kot je označena na ploščici s tehničnimi podatki (če je relevantno).
8. Dovod
9. Sesalni merilnik (če je relevantno)

Sesalni čistilec ustvarja močen tok zraka, ki potuje skozi dovod (**8**) ven skozi odvodno odprtino (**5**).

Preden sesalni čistilec vključite, pritrdite sesalno cev na dovodno odprtino in namestite ustrezen priključek na končni del. Glejte katalog dodatne opreme izdelovalca ali se obrnite na servisni center. Potem ko namestite cev in orodje, preverite, če se motor pravilno vrti.

Sesalni čistilec je opremljen z notranjo odklonsko ploščo, ki preusmeri posesane snovi v krožno centrifugo, ki jih nato vrže v posodo. Sesalni čistilec je opremljen s filtrom, zato je stroj primeren za mnogovrstno uporabo.

Neobvezna oprema

Za dodatne podrobnosti se obrnite na prodajno mrežo izdelovalca.

Navodila za namestitev neobvezne opreme so priložena v komplet za predelavo.

OPOZORILO!

Uporabljajte le priložene in odobrene originalne nadomestne dele.

Priključki

Na voljo je različna oprema; glejte katalog dodatne opreme izdelovalca.

OPOZORILO!

Uporabljajte le originalne priključke, ki jih dobavi in odobri izdelovalec.

Pakiranje in razpakiranje

Embalažni material zavrzite v skladu z veljavno zakonodajo.

Slika 2

Model	A (mm)	B (mm)	C (mm)	Kg
VHW310	500	900	1185	61
VHW311	500	900	1185	73

Razpakirati, premakniti, uporabljati in skladiščiti

Stroj upravljajte na ravnih, vodoravnih površinah.

Zmožnost oziroma nosilnost površine, na katero namestite sesalni čistilec, mora ustrezati teži stroja.

OPOZORILO!

Sesalnik dvigujte za ročaj, pritrjen na strukturo; stroja NE dvigujte za ročaja, pritrjena na posodo.

Priprava za delo - povezava na omrežno napetost

OPOZORILO!

- ***Preden začnete z delom, preverite in potrdite, da na sesalnem čistilcu ni očitnih poškodb.***
- ***Preden priključite sesalni čistilec v električno omrežje, preverite in potrdite, da vrednost napetosti, označena na ploščici s tehničnimi podatki, ustreza napetosti električnega omrežja.***
- ***Vtič sesalnega čistilca vtaknite v pravilno ozemljeno vtičnico. Preverite in potrdite, da je sesalnik izključen (različica VHW311T).***
- ***Vtiče in konektorje povezovalnih kablov je treba zaščititi pred vodo.***
- ***Preverite in potrdite, da je povezava z električnim omrežjem ustrezna.***
- ***Sesalne čistilce uporabljajte le, če so omrežni kabli v neoporečnem stanju (poškodovani kabli predstavljajo nevarnost električnega udara!).***
- ***Električni kabel redno pregledujte, tako da se prepričate, da ni poškodovan, pretirano obrabljen, razpokan ali drugače nevaren za uporabo.***

SLO

OPOZORILO!

Ko je sesalnik vključen, ni dovoljeno:
- ***tlačiti, vleči, poškodovati ali stopati na kabel, ki je povezan na omrežno napetost.***
- ***kabel izklopite iz električnega omrežja tako, da iztaknete vtič (ne vlečite za kabel).***
- ***Električni napajalni kabel je dovoljeno zamenjati le z nadomestnim enakim kablom: FROR, isto pravilo velja za podaljške.***
- ***Kabel lahko menjajo le pooblaščeni serviserji oziroma enako usposobljeni delavci.***

OPOZORILO!

Sesalni čistilci VHW310 niso opremljeni z napajalnim kablom, medtem ko so sesalni čistilci VHW311 opremljeni z napajalnim kablom z (VHW311T) ali brez (VHW311) vtiča 16 A v skladu s predpisi ES.

OPOZORILO!

MODELI BREZ NAPAJALNEGA KABLA IN ZAŠČITNEGA PREKINJALA
Uporabnik dolžen poskrbeti za povezavo na električno omrežje, pri čemer mora upoštevati veljavne predpise; tudi zaščitno prekinjalo, prek katerega zagotovi skladnost s podatki na ploščici na motorju. Ta postopek morajo opraviti ustrezno strokovno usposobljeni delavci.

Podaljški

Preden uporabite podaljšek, se prepričajte, da ustreza električni napetosti in stopnji zaščite sesalnega čistilca.

Najmanjši presek podaljška:
Maks.dolžina = 20 m
Kabel = FROR

Maks. moč (kW)	1,5
Najmanjši presek (mm^2)	1,5

OPOZORILO!

Vtičnice, vtiči, kabelske spojke in namestitev podaljška morajo izpolnjevati zahteve za varnost stopnje IP, kot je označeno na ploščici s podatki o stroju.

OPOZORILO!

Električno vtičnico sesalnega čistilca je treba zaščititi z diferencialnim tokovnim prekinjalom z omejitvijo udarnega toka, ki izključi napajanje z električno energijo, če tok, sproščen v tla, preseže 30 mA za 30 ms, ali enakovredno zaščitno zanko.

OPOZORILO!

Na sesalnik ni dovoljeno škropiti vode: nevarnost za ljudi in nevarnost kratkega stika v napajanju.

OPOZORILO!

Upoštevajte predpise o varnosti, ki veljajo za snovi, za katere se sesalni čistilec uporablja.

Načini suhe uporabe

[POMNI]

Priložene filtre in vrečko (če je uporabna) je treba pravilno namestiti.

OPOZORILO!

Upoštevajte predpise o varnosti, ki veljajo za snovi, za katere se sesalni čistilec uporablja.

Vzdrževanje in popravila

OPOZORILO!

Pred čiščenjem, servisiranjem, menjavo delov ali spreminjanjem, z namenom preoblikovanja v drugo izvedbo, prekinite povezavo z virom energije tako, da izvlečete vtič iz omrežne vtičnice.

- ***Izvajajte le vzdrževalna dela, ki so opisana v temu priročniku.***
- ***Uporabljajte le originalne nadomestne dele.***
- ***Sesalnega čistilca ni dovoljeno spreminjati.***

Z neupoštevanjem teh navodil ogrožate lastno varnost. Neupoštevanje navodil pomeni takojšnjo razveljavitev izjave EC o skladnosti/vgradnji za sesalnik.

SLO

Tehnični podatki

Parameter	Enote	VHW310	VHW311
Frekvenca	Hz	50	50
Napetost	V	400	400
Imenska moč	kW	1,5	1,5
Imenska moč (EN 60335-2-69) (50 Hz)	kW	1,4	1,4
Nivo hrupa (Lpf) (EN60335-2-69)	dB(A)	61	60
Zaščita	IP	55(1)	55
Izolacija	Razred	I(2)	I
Kapaciteta kontejnerja	L	15	15
Dovod (premer)	mm	50	50
Največja sesalna moč	hPa - mbar	240 - 240	240 - 240
Maks. stopnja zračnega pretoka (brez cevi in zmanjšanj)	m^3/h - L/min'	210 - 3500	210 - 3500
Maks. stopnja zračnega pretoka (s cevjo, dolžine: 3 m, premer: 50 mm)	m^3/h - L/min'	192 - 3200	192 - 3200
Površina glavnega filtra	m^2	0,42	0,42
Površina absolutnega filtra »H« - HEPA 14 po metodi MPPS (EN 1822)	m^2	1,1	1,1
Površina absolutnega filtra »H« - ULPA 15 po metodi MPPS (EN 1822)	m^2	1,1	1,1

(1) S pravilno nameščenimi kabelskimi spojkami zagotovite enako zaščito IP ali še večjo.
(2) Če je inštalater pravilno povezal ozemljitveni kabel.

Velikosti

Slika 3

Model	VHW310	VHW311	
	-	-	s koleščki
A (mm)	905		915
B (mm)	710		
C (mm)	420		
Teža (kg)	49	61	66

[POMNI]

- *Pogoji shranjevanja:*
  Temperatura: -10 °C ÷ +40 °C
  Vlaga: ≤ 85%
- *Obratovalni pogoji:*
  Največja višina: 800 m
  (do 2.000 m z zmanjšanim delovnim učinkom)
  Temperatura: -10 °C ÷ +40 °C
  Vlaga: ≤ 85%

SLO

Komande, indikatorji in povezave

Slika 4

1. Ročice za odklop pokrova
2. Pritrdilni zatič za posodo
3. Gumb za ročni filtrski stresalnik
4. Stikalo za zagon/zaustavitev (normalna različica)
5. Sesalni merilnik
6. Električni kabel

Pregledi pred zagonom

Slika 5

1. Dovod

Pred zagonom se prepričajte, da:
- Filter je nameščen;
- Vsi zapahi so dobro zaprti;
- Sesalna cev in orodje so pravilno nameščeni na dovod (**1**);

Sesalnega čistilca s poškodovanim filtrom ni dovoljeno uporabljati.

Zagon

Različica VHW311 s koleščki

Slika 6

1. Zavore koles
2. Stikalo za zagon **(če je relevantno)**

Preden sesalni čistilec zaženete, blokirajte zavore za kolo (**1**).

Zagon/zaustavitev sesalnega čistilca

Različica VHW311T
- Za zagon sesalnika stikalo (**2**) nastavite na »I«.
- Preklopite stikalo na »0« in izključite sesalni čistilec.

Preverjane smeri vrtenja motorja sesalne enote
Preverite in potrdite delovanje sesalnega čistilnika, in sicer tako, da položite roko na vhodno odprtino.
Če zrak piha ven iz sesalne cevi, se motor vrti v napačno smer; iztaknite vtič stroja iz električnega omrežja in preobrnite tri fazne žice v električnem vtiču ali električni plošči, na katero je priključen električni kabel.

Stresanje primarnega filtra

Slika 7

Različica VHW310 / VHW311
Če se zmanjša zmožnost filtriranja med uporabo sesalnega čistilca, očistite primarni filter, in sicer z gumbom (1).

OPOZORILO!

Pred stresanjem filtra sesalni čistilec zaustavite. Filtra ni dovoljeno stresati, ko je sesalnik vključen, ker se lahko poškoduje.

Preden stroj ponovno vključite, počakajte, da se prah usede. Če se zmožnost sesanja ne popravi, tudi ko stresete filter, zamenjajte filtrski element (glej poglavje »Zamenjava primarnega filtra«).

Različica VHW311T
Ustrezno količini posesanega prahu in če se kazalec merilnika za sesanje prestavi iz zelenega območja (**2**) v rdeče območje (**3**), izključite sesalni čistilec in s pritiskom na gumb (**1**) pretresite glavni filter.

OPOZORILO!

Pred stresanjem filtra sesalni čistilec zaustavite. Filtra ni dovoljeno stresati, ko je sesalnik vključen, ker se lahko poškoduje.

Preden stroj ponovno vključite, počakajte, da se prah usede. Če se kazalec ne prestavi iz rdečega območja (**3**), tudi potem ko ste stresli filter (glej poglavje »Zamenjava primarnega filtra«), zamenjajte filtrski element.

Zaustavitev v nujnem primeru

Preklopite glavno stikalo v položaj »0«.

SLO

Praznjenje posode

OPOZORILO!

Preden nadaljujete z deli, sesalni čistilec izključite in iztaknite vtič in napajalne vtičnice.

Preden izpraznite posodo, priporočamo, da očistite filter (glej »Stresanje glavnega filtra«).

Slika 8

1. Kapa
2. Sesalna cev
3. Pritrdilne ročice
4. Posoda za prah

- Odstranite sesalno cev (**2**) s pokrova (**1**).
- Odklopite pokrov (**1**), in sicer z ročicama (**3**) pokrova (**1**); nato snemite pokrov skupaj s filtrom.
- Zavrtite posodo (**4**) v nasprotni smeri urnega kazalca in jo dvignite.
- Izpraznite posodo.
- Posodo namestite nazaj tako, da previdno namestite vse zatiče v osnovo enoto posode (**4**) in posodo zavrtite v smeri urnega kazalca do konca giba.
- Namestite nazaj pokrov (**1**) skupaj s filtrom; pritisnite tako, da se obe ročici (**3**) zaskočita in nato ponovno pritrdite cev (**2**).

Ko s čiščenjem končate

- Sesalni čistilec izključite in izvlecite vtič iz omrežne vtičnice.
- Navijte povezovalni kabel.
- Izpraznite posodo, kot opisano v poglavju »Praznjenje posode«. Sesalni čistilec očistite, kot je opisano v poglavju »Vzdrževanje, čiščenje in razkuževanje«.
- Posodo sperite s čisto vodo, če ste sesali agresivne snovi.
- Uskladiščite sesalni čistilec na suho, kamor nepooblaščene osebe nimajo dostopa.

Vzdrževanje, čiščenje in razkužitev

OPOZORILO!

Med vzdrževanjem, čiščenjem in menjavo filtra je treba upoštevati varnostne ukrepe, ki so opisani spodaj.

- ***Izvajanje vzdrževalnih postopkov je mogoče le, če je sesalni čistilec razstavljen, očiščen in pregledan, kolikor je mogoče podrobno, ne da bi bili pri tem kakorkoli ogroženi vzdrževalno osebje in druge osebe. Ukrepi vključujejo razkuževanje pred razstavljanjem sesalnega čistilca, primerno filtrsko zračenje izpušnega zraka iz prostora, čiščenje območja vzdrževanja in ustrezno zaščitno osebno opremo.***

Predelke, ki niso neprepustni za prah, je treba odpreti s primernim orodjem (izvijači, ključi itn.) in dobro očistiti.

- ***Tehnični pregled opravite vsaj enkrat na leto, na primer: Preglejte filtre in preverite, če je kakor koli ovirano zračno tesnjenje zračnega čistilca in če električna komandna plošča pravilno deluje. Ta pregled opravi izdelovalec ali ustrezno usposobljen delavec.***

Demontaža in zamenjava primarnega filtra

OPOZORILO!

Med sesanjem nevarnih snovi se onesnažijo tudi filtri v sesalnem čistilcu, zato:

- ***Delajte previdno in preprečite izpust posesanega prahu in/ali drugega materiala.***
- ***Odložite razstavljen in/ali zamenjan filter v zatesnjeno plastično vrečko.***
- ***Vrečko hermetično zaprite.***
- ***Filter zavrzite v skladu z veljavno zakonodajo.***

OPOZORILO!

Pri menjavi filtra je treba premišljeno ravnati. Filter je treba zamenjati s filtrom enakih lastnosti in enake filtrske površine.
V nasprotnem primeru sesalni čistilec ne bo pravilno deloval.

SLO

Zamenjava primarnega filtra

Slika 9

1. Sesalna cev
2. Odklopne ročice
3. Pokrivalo

Pri tem delu pazite, da ne dvigujete prahu.
Uporabljajte masko P3 in drugo zaščitno opremo ter zaščitne rokavice (DPI), ki so primerne za sesanje škodljivi prah; upoštevajte veljavno zakonodajo.
Preden nadaljujete z deli, sesalni čistilec izključite in iztaknite vtič in napajalne vtičnice.

- Odstranite sesalno cev (**1**).
- Z eno od ročic (**2**) odstranite pokrov (**3**) skupaj s primarnim filtrom.
- Odstranite stari filter iz varovalne mreže in filtrski obroč.
- Namestite nov filter; z ustreznimi sponkami ga pritrdite na varovalno mrežo in filtrski obroč.
- Pokrov in primarni filter namestite v nasprotnem vrstnem redu, kot ste ju odstranili.
- Stari filter zavrzite v skladu z veljavno zakonodajo.

Po potrebi se posvetujte na servisu.

Zamenjava absolutnega filtra proti toku

OPOZORILO!

Pri tem delu pazite, da ne dvigujete prahu. Uporabljajte masko P3 in drugo zaščitno opremo ter zaščitne rokavice (DPI), ki so primerne za sesanje škodljivi prah; upoštevajte veljavno zakonodajo.

OPOZORILO!

Absolutnega filtra ni dovoljeno ponovno uporabiti, potem ko ste ga enkrat že vzeli iz sesalnega čistilca.

Slika 10

1. Gumb
2. Pokrivalo
3. Absolutni filter

OPOZORILO!

Ponovno sestavite in pazite, da se z rokami ne zagozdite med sesalno enoto in posodo. Uporabljajte rokavice za zaščito pred mehanskimi poškodbami (EN 388), ravni zaščite CAT. II.

Preden nadaljujete s temi deli, sesalni čistilec izključite in iztaknite vtič iz omrežne vtičnice.

- Odvijte vijak (**1**) in snemite pokrov (**2**).
- Odstranite absolutni filter (**3**) in ga odložite v plastično vrečko; vrečko hermetično zaprite in zavrzite v skladu z veljavno zakonodajo.
- Vstavite nov absolutni filter (**3**) z enakimi filtrskimi lastnostmi, kot so veljale za obrabljeni filter.
- Namestite nazaj pokrov (**2**) tako, da ga pritrdite z gumbom (**1**).

OPOZORILO!

Redno pregledujte tesnilo pokrova (2). Tesnilo, ki je raztrgano ali drugače poškodovano, je treba zamenjati.

Zamenjava absolutnega filtra v smeri toka

OPOZORILO!

Pri tem delu pazite, da ne dvigujete prahu. Uporabljajte masko P3 in drugo zaščitno opremo ter zaščitne rokavice (DPI), ki so primerne za sesanje škodljivi prah; upoštevajte veljavno zakonodajo.

OPOZORILO!

Absolutnega filtra ni dovoljeno ponovno uporabiti, potem ko ste ga enkrat že vzeli iz sesalnega čistilca.

Slika 11

1. Gumb
2. Pokrivalo
3. Absolutni filter

OPOZORILO!

Ponovno sestavite in pazite, da se z rokami ne zagozdite med sesalno enoto in posodo. Uporabljajte rokavice za zaščito pred mehanskimi poškodbami (EN 388), ravni zaščite CAT. II.

Preden nadaljujete s temi deli, sesalni čistilec izključite in iztaknite vtič iz omrežne vtičnice.

- Odvijte vijak (**1**) in snemite pokrov (**2**).
- Odstranite absolutni filter (**3**) in ga odložite v plastično vrečko; vrečko hermetično zaprite in zavrzite v skladu z veljavno zakonodajo.
- Vstavite nov absolutni filter (**3**) z enakimi filtrskimi lastnostmi, kot so veljale za obrabljeni filter.
- Namestite nazaj pokrov (**2**) tako, da ga pritrdite z gumbom (**1**).

SLO

Pregled in čiščenje ventilatorja za hlajenje motorja

Redno čistite motorni hladilni ventilator, tako da preprečite pregrevanje motorja, predvsem med uporabo sesalnika v prašnem prostoru.

Preverjanje tesnjenja

Slika 12

1. Povezovalna cev za ventilator
2. Sesalna cev

Pregled cevi

Preverite in potrdite, da je povezovalna cev (1) v dobrem stanju in pravilno pritrjena.
Poškodovano, zlomljeno ali cev, slabo povezano na spoje, zamenjajte.
Med pobiranjem lepljivih odpadkov upoštevajte, da se lahko cev (**2**), dovod in regulirna plošča v posodi zamašijo.
Ostrgajte dovod od zunaj in odstranite nabrane odpadke, kot kaže slika.

Odlaganje sesalnega čistilca

Slika 13

Oprema, označena s simbolom prečrtanega smetnjaka, kaže, da se rabljene električne in elektronske opreme ne sme zavreči skupaj z nerazdeljenimi gospodinjskimi odpadki. Da bi se izognili negativnim vplivom na zdravje ljudi in okolje, je treba opremo opremiti ločeno na določenih zbirnih mestih. Uporabniki električne in elektronske opreme za gospodinjstvo morajo uporabljati občinske sisteme zbiranja. Upoštevajte, da se komercialno uporabljena električna in elektronska oprema ne sme odlagati prek občinskih sistemov zbiranja. Z veseljem vas bomo obvestili o ustreznih možnostih odstranjevanja.

Načrti ožičenja

Osnovni model

Slika 15

1. Vtič
2. Sesalni čistilec
3. Odklopno stikalo

Pred-met	Del	Koda	
		VHW310 (če je relevantno)	VHW311T
Q1	Odklopno stikalo	Z8 39319	Z8 39319
	Škatla za Q1	Z8 39932	Z8 39932

SLO

Priporočeni nadomestni deli

V nadaljevanju je seznam nadomestnih delov, ki jih je treba imeti na zalogi za vzdrževalna dela.

Pri naročilu nadomestnih delov glejte katalog nadomestnih delov, kot ga pripravi izdelovalec.

	Opis		Model	
			VHW310	VHW311
	Filtrski komplet		40000379	
	Tesnilo filtrskega obroča		4081701040	
	Filtrska sponka		Z8 18078	
	Absolutni filter v nas. smeri toka		Z8 17262	
	Absolutni filter v smeri toka	HEPA 14	Z8 17262	
		ULPA 15	4081701068	

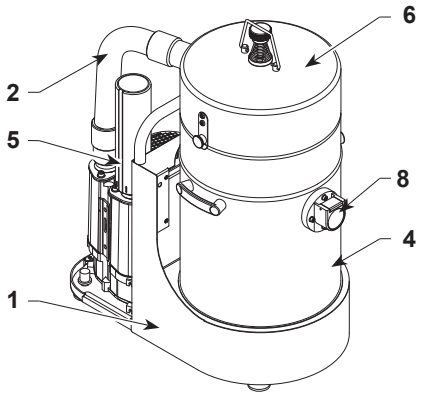
SLO

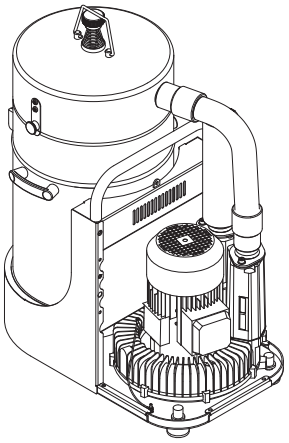
Iskanje in odpravljanje težav

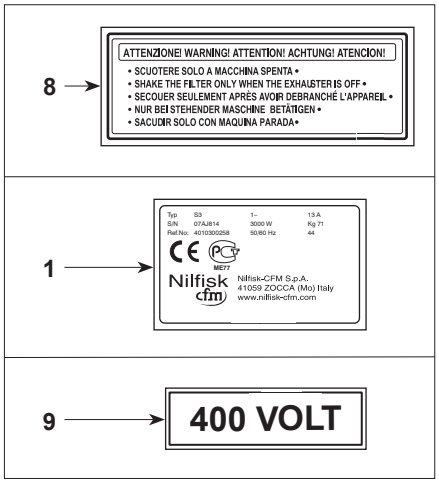
Težava	Vzrok	Rešitev
Sesalni čistilec se nenadoma zaustavi	Glavni filter je zamašen	Filter stresite. Če to ni dovolj, filter zamenjajte.
	Zamašena sesalna cev	Preglejte sesalno cev in jo očistite.
	Vklop zaščitnega stikala	Preverite nastavitev. Preverite električno napetost motorja. Izpraznite posodo. Po potrebi poiščite pomoč na pooblaščenem servisu.
Iz sesalnega čistilca uhaja prah	Filter je raztrgan	Zamenjajte ga z enaki tipom.
Elektrostatičen tok na sesalnem čistilcu	Ni ozemljeno oziroma ozemljitev ni zadostna	Preverite vse ozemljitvene povezave. Predvsem preverite in potrdite ustreznost povezave na vhodni odprtini.

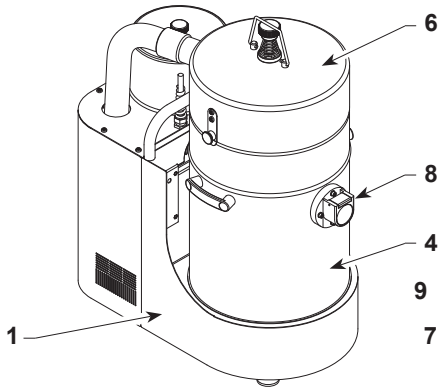
SLO

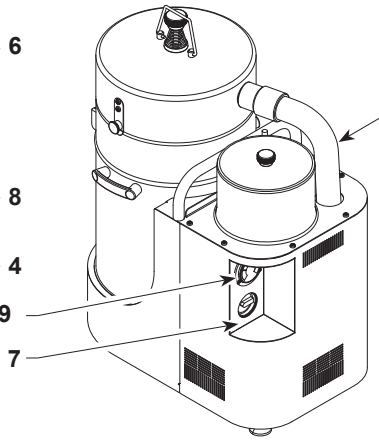
1

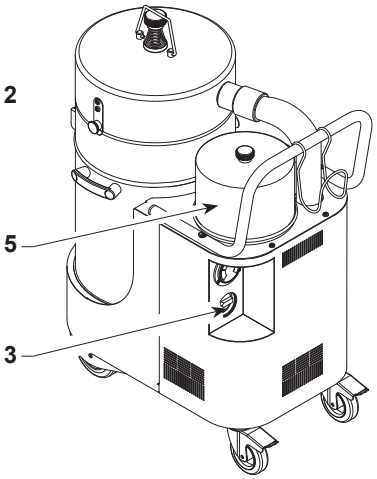

6
2
5
8
4
1



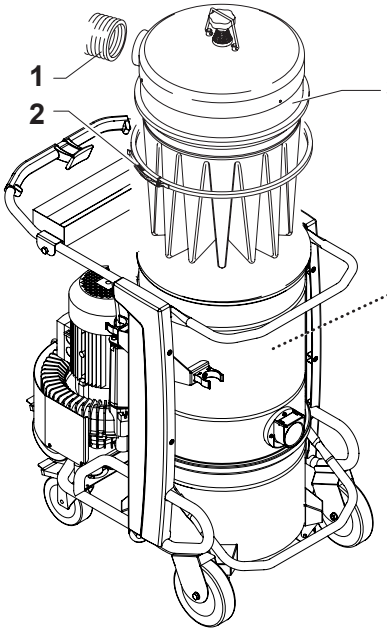

8
ATTENZIONE! WARNING! ATTENTION! ACHTUNG! ATENCION!
• SCUOTERE SOLO A MACCHINA SPENTA •
• SHAKE THE FILTER ONLY WHEN THE EXHAUSTER IS OFF •
• SECOUER SEULEMENT APRÈS AVOIR DÉBRANCHÉ L'APPAREIL •
• NUR BEI STEHENDER MASCHINE BETÄTIGEN •
• SACUDIR SOLO CON MAQUINA PARADA •
1
Typ S3 1~ 13 A
S/N 07AJ814 3000 W Kg 71
Ref.No: 4010300258 50/60 Hz 44
ME77
Nilfisk-CFM S.p.A.
41059 ZOCCA (Mo) Italy
www.nilfisk-cfm.com
9
400 VOLT

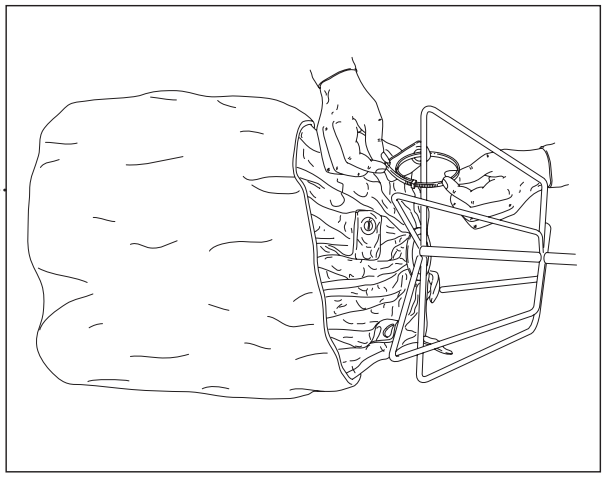

6
8
4
1


2
9
7

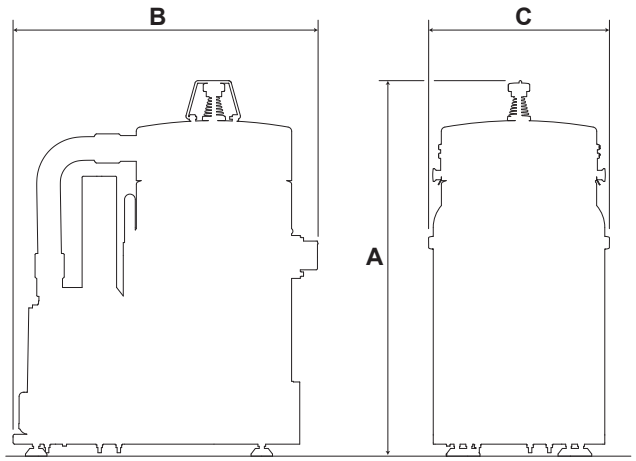

5
3

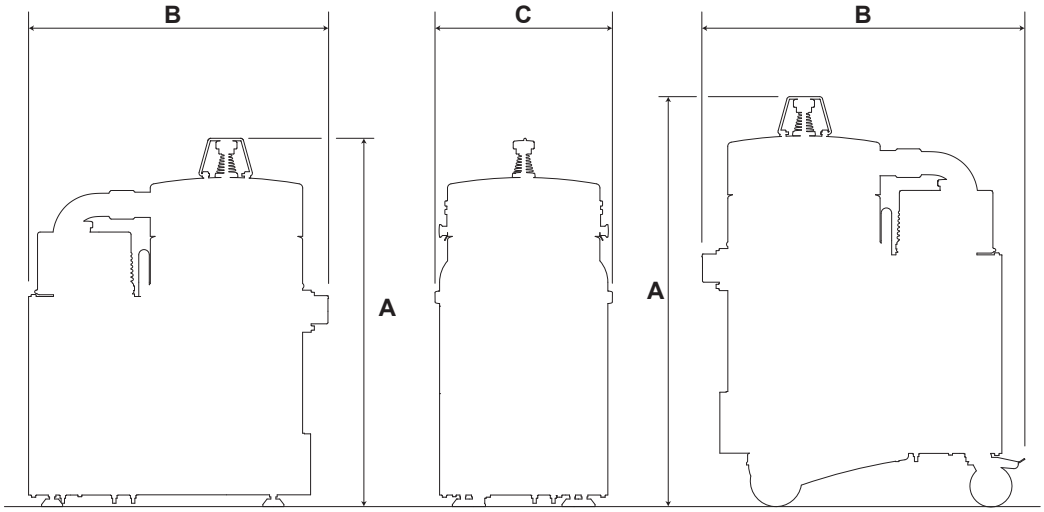
2


1
2
3

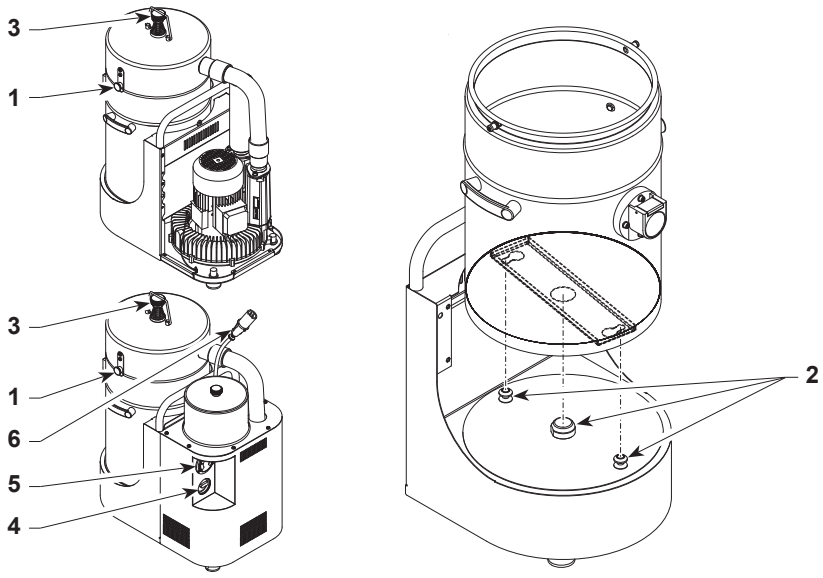


3

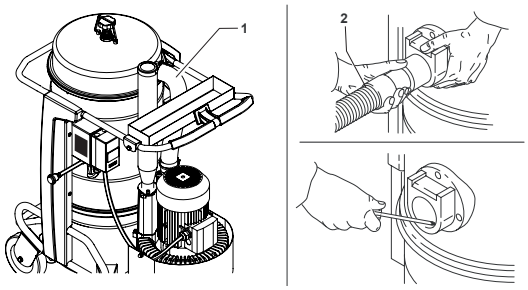




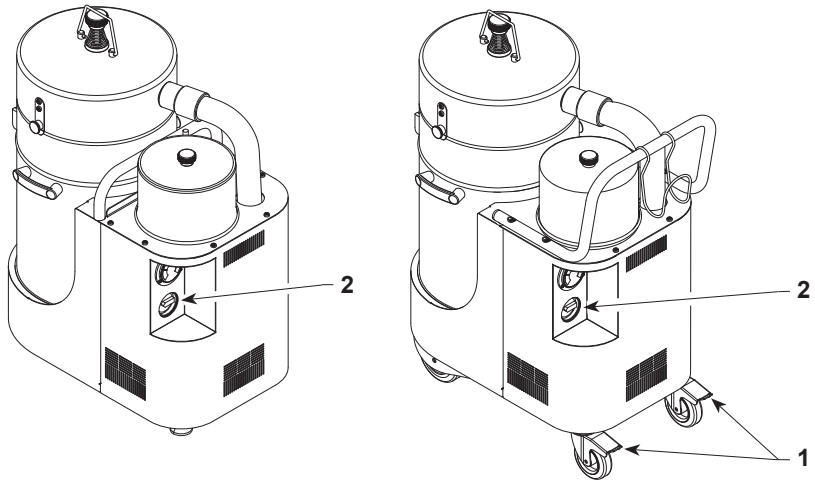
4



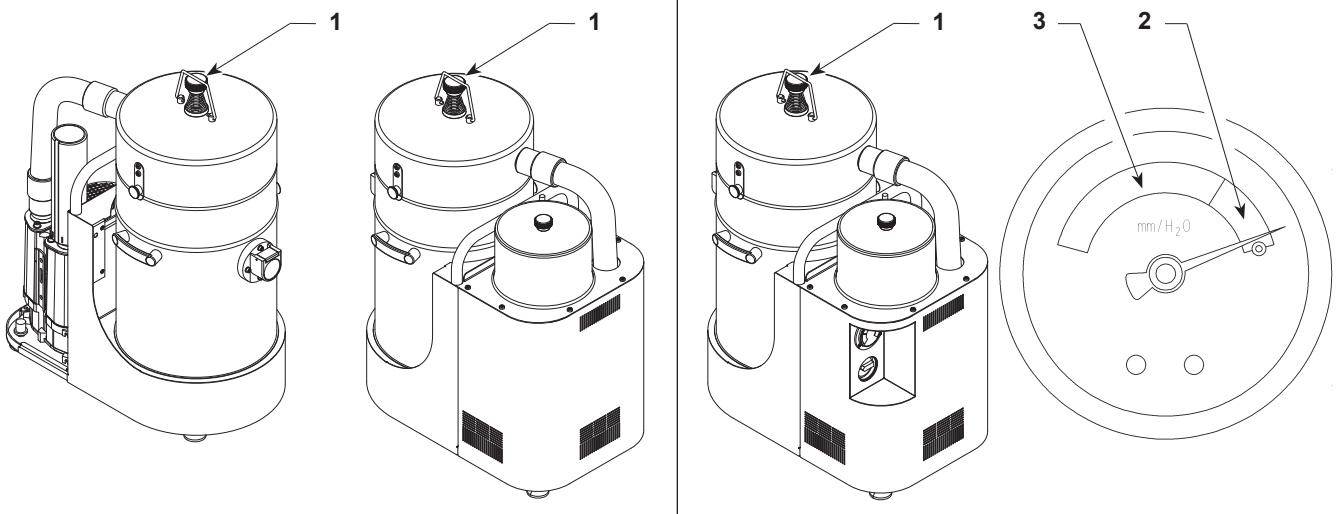
5



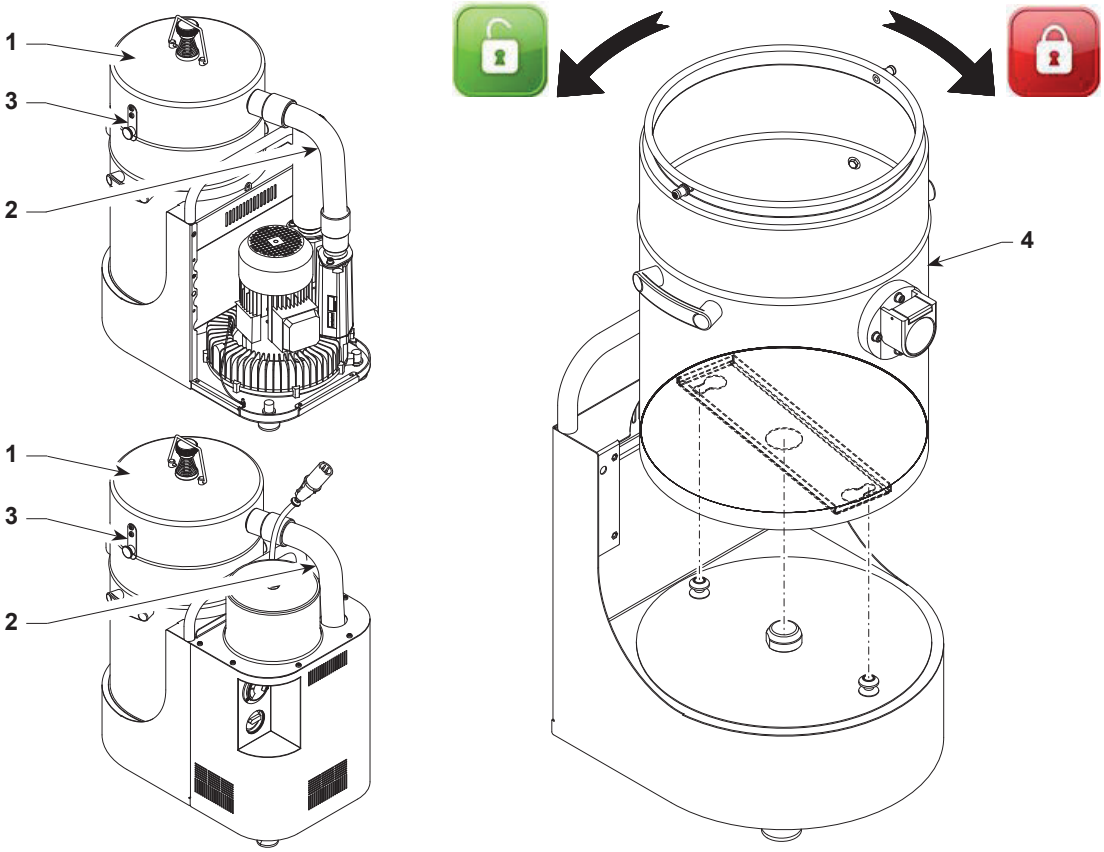
6



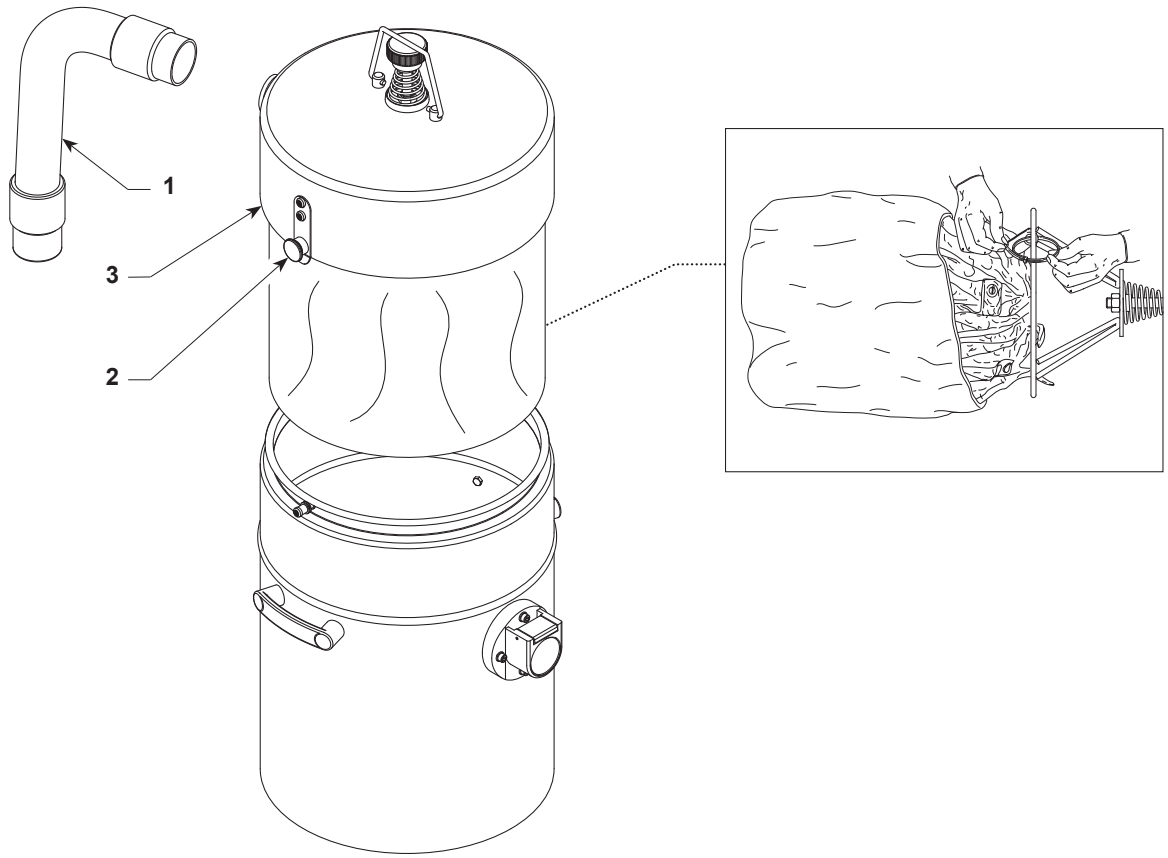
7



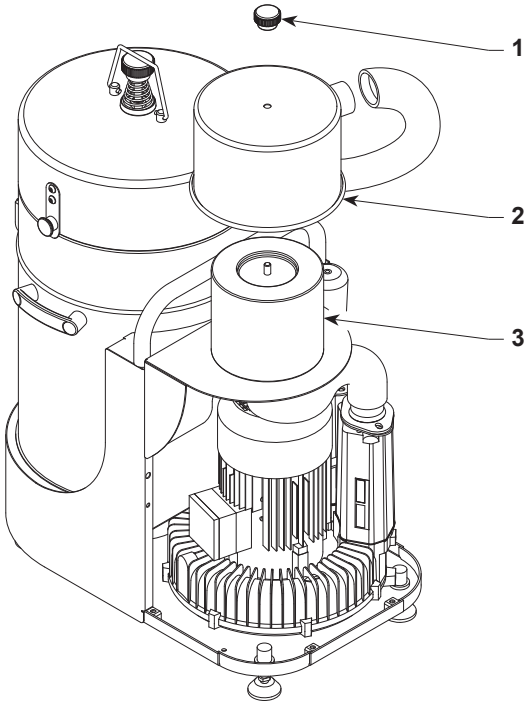
8



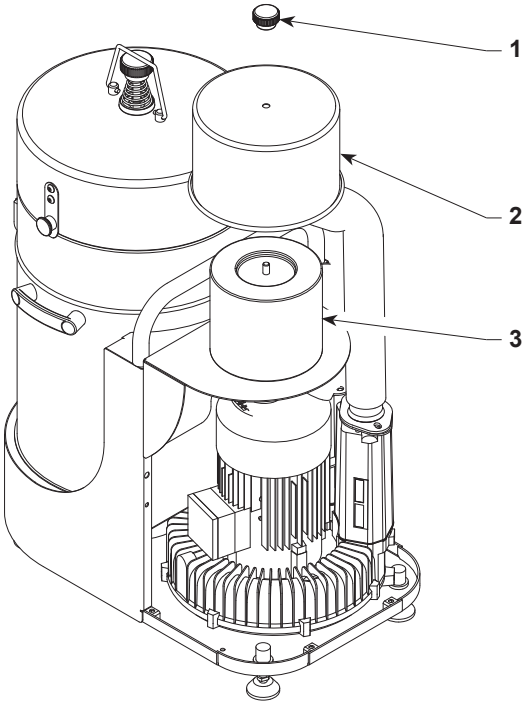
9



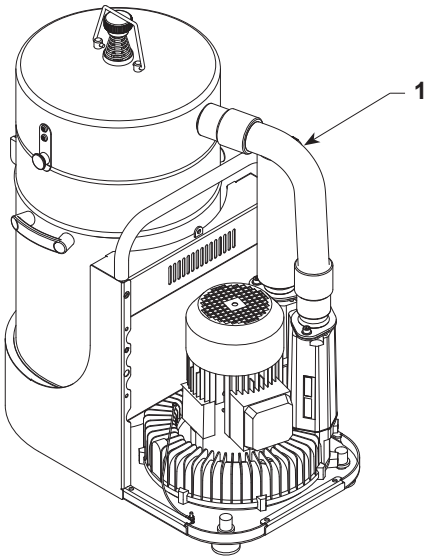
10

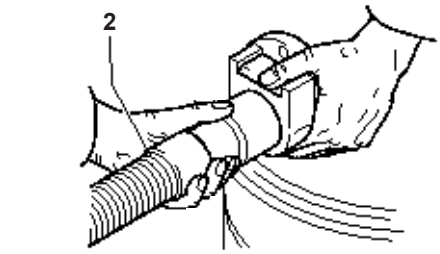


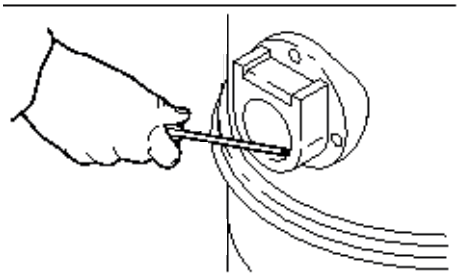
11



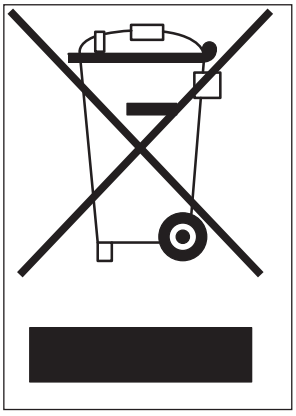
12







13



14

Nilfisk

CE01 04/2016

Dichiarazione "CE" di conformità - Allegato II 1A - 2006/42/EC
Ec Declaration of Conformity - Enclosure II 1A - 2006/42/EC
Eg - Konformitätserklärung - Anhang II 1A - 2006/42/EC
Déclaration de Conformité Ce - Annexe II 1A - 2006/42/EC
Declaración de Conformidad Ce - Anexo II 1A - 2006/42/EC
Prohlášení o Shodě Se Směrnicemi Evropského Společenství - Příloha II 1A - 2006/42/EC
Prehlásenie o Zhode so Smernicami Európskeho Spoločenstva - Príloha II 1A - 2006/42/EC
Izjava o Ustreznosti s Smernicami Evropske Skupnosti - Ohišje II 1A - 2006/42/EC
Verklaring van Overeenkomstigheid Eg - Bijlage II 1A - 2006/42/EC
Eu konformiteserklæring - Anneks II 1A - 2006/42/EC
Ek Atbilst˙Ibas Certifikāts - Aptvaras II 1A - 2006/42/EC
El Vastavuse Deklaratsioon - Korpuses II 1A - 2006/42/EC
Eu-Vaatimustenmukaisuusvakuutus - Aitaus II 1A - 2006/42/EC
Attīlikimo Europos Bendrijos Ec Direktyvoms Deklaracija - Lžogojums II 1A - 2006/42/EC
Konformità Ec - Egħlieq II 1A - 2006/42/EC
Deklaracja Zgodno˙Sci Ec - Zał Ącznik II 1A - 2006/42/EC
Declaração de Conformidade Ec - Anexo II 1A - 2006/42/EC
Eg-konformitetsförklaring - Bilaga II 1A - 2006/42/EC
Ek Szabványossági Nyilatkozat - Melléklet II 1A - 2006/42/EC
Ef-Overensstemmelseserklæring - Bilag II 1A - 2006/42/EC
Δήλωση πιστότητας ΕΚ - Περίφραξη II 1A - 2006/42/EC
Декларация о соответствии -Приложение II 1A - 2006/42/EC
AT Uygunluk Beyanı - Birlikte veril. II 1A - 2006/42/EC

Nilfisk S.p.A.

Dichiara sotto la propria responsabilità che la macchina
We declare under our own responsibility that the machine
Wir erklären unter eigener Verantwortung, dass die Maschine
Nous déclarons sous notre seule responsabilité que la machine
Declaramos bajo nuestra responsabilidad que la máquina
Prohlašujeme na naši vlastní odpovědný, že stroj
Prehlasujeme na našu vlastnú zodpovednosť, že stroj
Izjavljamo pod lastno odgovoren Ta stroj
Wij verklaren onder onze verantwoordelijkheid dat de machine
Vi erklærer hermed under fuldt ansvar at maskine
Apliecinām uz mūsu atbildību, ka mašīna
Me kinnitame ja kanname enda vastutusel, et masin/vakuutamme omalla vastuullamme että kone
Mēs paziņojam, saskaņā ar mūsu pašu atbildībā, ka mašīna
Niddikjaraw taht ir-responsabbiltà tagħna li l-magna
Deklarujemy pod własną odpowiedzialnością że maszyna
Declaramos sob nossa responsabilidade que a máquina
Härmed förklarar vi och påtar oss ansvaret för att den maskin
Felelősségünk tudatában kijelentjük hogy gép
Vi erklærer under vores eget ansvar, at maskinen
Δηλώνουμε με δική μας ευθύνη ότι το μηχάνημα
Мы заявляем, под нашу собственную ОТВЕТСТВЕННОСТЬ Чтобы машина
Sorumluluğu bizde olmak kaydıyla makinenin aşağıda listelenen

CE

Nilfisk S.p.A. a socio unico

Sede Legale:
Via Vittor Pisani, 27
20124 Milano
Sede Amm.va e Operativa:
Via Porrettana, 1991
41059 Zocca (Modena) Italy

Tel. +39 059 9730000
Fax +39 059 9730065
www.nilfisk.com
industrial-vacuum@nilfisk.com

C.F. 01220680936
P. IVA 10803750156
Capitale sociale € 1.806.000
Reg. Imprese di Milano
n° 01220680936
REA n° MI 1700646

VERSIONE IN LINGUA ORIGINALE

1) RISULTA IN CONFORMITÀ con quanto previsto dalle seguenti direttive comunitarie:

Direttiva comunitaria

• Direttiva macchine:	2006/42/EC
• Direttiva compatibilità elettromagnetica:	2014/30/EU

2) SODDISFA i requisiti delle seguenti norme armonizzate
EN ISO 12100:2010
EN 60335-2-69:2012
EN 55014-1:2006

3) Responsabile del file tecnico secondo 2006/42/EC: Nilfisk SpA

4) La presente dichiarazione perde la sua validità:
- qualora vengano apportate modifiche alla macchina;
- qualora non vengano rispettate le prescrizioni del manuale uso e manutenzione. (I)

1) The machine is in compliance with the Directive and Standards below listed:

Comunity Directives

• Machines Directive:	2006/42/EC
• Electro Magnetic Compatibility Directive:	2014/30/EU

2) Harmonized regulation Applied
EN ISO 12100:2010
EN 60335-2-69:2012
EN 55014-1:2006

3) Responsible for the technical file according to 2006/42/EC: Nilfisk SpA

4) The present declaration loses its validity:
- in case of modifications to the machine;
- when the rules cited in the use and maintenance booklet are not respected. (GB)

1) Die Maschine ist in Übereinstimmung mit der Richtlinie und unten aufgeführten Normen:

EGW Richtlinien

• Maschinen-Richtlinie:	2006/42/EC
• Richtlinie über elektromagnetische Verträglichkeit:	2014/30/EU

2) Angewandte harmonisierte Regulierung
EN ISO 12100:2010
EN 60335-2-69:2012
EN 55014-1:2006

3) Verantwortlich für das technische Dossier nach 2006/42/EC: Nilfisk SpA

4) Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit:
- Sobald Änderungen an der Maschine vorgenommen werden;
- Sobald die im Handbuch für Gebrauch und Wartung enthaltenen Vorschriften nicht berücksichtigt werden. (D)

1) La machine est en conformité avec la directive et les normes ci-dessous:

Directives Communautaires CE

• Directive Machines:	2006/42/EC
• Directive Compatibilité Electromagnétique:	2014/30/EU

2) Réglementation harmonisée appliquée
EN ISO 12100:2010
EN 60335-2-69:2012
EN 55014-1:2006

3) Responsable du dossier technique selon 2006/42/EC: Nilfisk SpA

4) La présente déclaration perd toute validité:
- Si la machine subit des modifications;
- Si les prescriptions contenues dans ce manuel d'utilisation et d'entretien ne sont pas respectées. (F)

1) La máquina se encuentra en cumplimiento de la Directiva y las normas que figuran a continuación:

Directivas Comunitarias EC

• Directiva Máquinas:	2006/42/EC
• Directiva de compatibilidad electromagnética:	2014/30/EU

2) Regulación armonizada que se aplica
EN ISO 12100:2010
EN 60335-2-69:2012
EN 55014-1:2006

3) Responsable de la documentación técnica de acuerdo con 2006/42/EC: Nilfisk SpA

4) La presente declaración pierde su validez:
- En el caso que se introduzcan modificaciones en la máquina;
- En el caso que no se respeten las prescripciones contenidas en el manual de uso y manutención. (E)

1) Stroj je v souladu s touto směrnicí a níže uvedenými:

Směrnice Evropského Hospodářského Společenství

• Stroje Směrnice:	2006/42/EC
• Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě	2014/30/EU

2) Harmonizovaná nařízení se vztahují
EN ISO 12100:2010
EN 60335-2-69:2012
EN 55014-1:2006

3) Odpovědnost za technickou dokumentaci podle 2006/42/EC: Nilfisk SpA

4) Toto prohlášení ztrácí svou platnost v následujících případech:
- Pokud by na zařízení byly provedeny změny;
- Pokud by nebyly respektovány pokyny a nařízení uvedené v této uživatelské příručce. (CZ)

1) Ptroj je v súlade s touto smernicou a nižšie uvedenými:

Smernice Európskeho Hospodárskeho Spoločenstva

• Stroje Smernice:	2006/42/EC
• Smernica o elektromagnetickej kompatibilite:	2014/30/EU

2) Harmonizovaná nariadenia sa vzťahujú
EN ISO 12100:2010
EN 60335-2-69:2012
EN 55014-1:2006

3)Zodpovednosť za technickú dokumentáciu podľa 2006/42/EC: Nilfisk SpA

4) Toto prehlásenie stráca svoju platnosť v nasledujúcich prípadoch:
- Ak by na zariadení boli prevedené zmeny;
- Ak by neboli rešpektované pokyny a nariadenia uvedené v tejto užívateľské príručke. (SK)

1) Naprava je v skladu z direktivo in standardi spodaj naštetih:

Smernica Evropske Gospodarske Skupnosti

• Direktiva Stroji:	2006/42/EC
• Direktiva o elektromagnetni združljivosti:	2014/30/EU

2) Usklajena regulativa Applied
EN ISO 12100:2010
EN 60335-2-69:2012
EN 55014-1:2006

3) Odgovoren za tehnične dokumentacije v skladu s 2006/42/EC: Nilfisk SpA

4) Ta izjava preneha veljati v sledečih primerih:
- Če je prišlo do kakršnekoli spremembe na napravi;
- Če niso bila upoštevana navodila in uredbe, ki so uvedene v tem priročniku za uporabnika. (SLO)

1)De machine is in overeenstemming met de richtlijn en de hieronder genoemde normen:

Communautaire Richtlijnen EG

• Machines Richtlijn:	2006/42/EC
• Elektromagnetische compatibiliteit richtlijn:	2014/30/EU

2) Geharmoniseerde regeling Toegepaste
EN ISO 12100:2010
EN 60335-2-69:2012
EN 55014-1:2006

3) Verantwoordelijk voor het technisch dossier volgens 2006/42/EC: Nilfisk SpA

4) De onderhavige verklaring verliest zijn geldigheid:
- Indien wijzigingen aan de machine worden aangebracht;
- Indien de voorschriften, in de handleiding van gebruik en onderhoud, niet worden nageleefd. (NL)

1) Maskinen er i samsvar med direktivet og standarder som er oppført nedenfor:

Det Europeiske Fællesskabs Direktiver

• Maskiner Direktiv:	2006/42/EC
• Direktiv Elektromagnetisk kompatibilitet:	2014/30/EU

2) Harmonisert regulering Applied
EN ISO 12100:2010
EN 60335-2-69:2012
EN 55014-1:2006

3) Ansvarlig for den tekniske dokumentasjonen i henhold til 2006/42/EC: Nilfisk SpA

4) De onderhavige verklaring verliest zijn geldigheid:
- Såfremt der foretages ændringer på maskinen;
- Såfremt anvisningerne i brugs- og vedligeholdelsesmanualen ikke overholdes. (N)

1) Mašina atitinka šios direktyvos ir standartai toliau išvardytų:

EK Komunitārās Direktīvas

• Mašinos Direktyva:	2006/42/EC
• Elektromagnetinio suderinamumo direktyva:	2014/30/EU

2) Suderintas reguliavimas ne Taikomieji
EN ISO 12100:2010
EN 60335-2-69:2012
EN 55014-1:2006

3) Atsakingas už techninės bylos pagal 2006/42/EC: Nilfisk SpA

4) Šis certifikāts zaudē savu derīgumu:
- Ja, mašīnai tiek veiktas izmaiņas;
- Ja netiek ievēroti lietošanas un apkopes rokasgrāmatā aprakstītie norādījumi. (LT)

1) Masin vastab käesoleva direktiivi nõuetele ja standarditele allpool loetletud:

EL Direktīv

• Masinad Direktiiv:	2006/42/EC
• Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv:	2014/30/EU

2) Harmoneeritud määrusega reguleeritud
EN ISO 12100:2010
EN 60335-2-69:2012
EN 55014-1:2006

3) Vastutab tehnilise toimiku vastavalt 2006/42/EC: Nilfisk SpA

4) Käesolev deklaratsioon kaotab kehtivuse juhul kui:
- Masinat modifitseeritakse;
- Ei peeta kinni kasutamis-ja hooldusjuhendis ettenähtud reeglitest. (EST)

1) Kone on direktiivin mukaisesti ja standardien alla:

Euroopan Yhteisön Direktiivit

• Koneet Direktiivin:	2006/42/EC
•Sähkömagneettista yhteensopivuutta koskeva direktiivi:	2014/30/EU

2) Yhdenmukaistettu sääntely Applied
EN ISO 12100:2010
EN 60335-2-69:2012
EN 55014-1:2006

3) Vastuussa teknisen tiedoston mukaisesti 2006/42/EC: Nilfisk SpA

4) Tämä vakuutus ei ole voimassa:
- Jos koneeseen tehdään muutoksia;
- Jos käyttä- ja huolto-oppaan sisältämiä ohjeita ei noudateta. (FIN)

1) Mašīna ir saskaņā ar šo direktīvu un standartu zemāk:

EC Bendrijos Direktyvos

• Mašinos Direktyva:	2006/42/EC
• Elektromagnetiskās saderības direktīva:	2014/30/EU

2) Saskaņots regulējums Lietišķā
EN ISO 12100:2010
EN 60335-2-69:2012
EN 55014-1:2006

3) Atbildīgais par tehnisko dokumentāciju atbilstoši 2006/42/EC: Nilfisk SpA

4) Šī deklarācija tampa negalīojančia:
- Jeigu pakeičiama prietaiso konstrukcija;
- Jeigu nesilaikoma eksploatacijos instrukcijos nurodym ų ar reikalavimų. (LV)

1) Il-magna huwa konformi mad-Direttiva u Standards elenkati hawn taht:

Direttivi Komunitarji KE

• Direttiva Magni:	2006/42/EC
• Direttiva Kompatibilità Elettromanjetika:	2014/30/EU

2) Regolamentazzjoni armonizzata Applikata
EN ISO 12100:2010
EN 60335-2-69:2012
EN 55014-1:2006

3) Responsabbli għall-fajl tekniku skond 2006/42/EC: Nilfisk SpA

4) Din id-dikjarazzjoni titlef il-validità tagħha:
- Jekk isiru xi emendi fuq il-magna;
- Jekk ma jiġux rispettati l-istr uzzjonijiet li jinsabu fil-manwal ta' l-u zu u tal-manu tenzjoni. (MT)

1) Urządzenie jest zgodne z dyrektywą i Norm wymienionych poniżej:

Dyrektywy Wspólnotowe EWG

• Dyrektywa Machines:	2006/42/EC
• Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej:	2014/30/EU

2) Zharmonizowana regulacja Stosowanej
EN ISO 12100:2010
EN 60335-2-69:2012
EN 55014-1:2006

3) Odpowiedzialny za dokumentacji technicznej zgodnie 2006/42/EC: Nilfisk SpA

4) Niniejsza deklaracja traci ważność:
- W przypadku wykonania zmian w maszynie;
- W przypadku nieprzestrzegania zalecе z zawartych w instrucji obsługi i konserwacji. (PL)

1) A máquina está em conformidade com a directiva e normas relacionadas a seguir:

Directivas Comunitárias EC

• Machines Richtlijn:	2006/42/EC
• Diretiva de Compatibilidade Eletromagnética:	2014/30/EU

2) Regulação harmonizada aplicada
EN ISO 12100:2010
EN 60335-2-69:2012
EN 55014-1:2006

3) Responsável pelo processo técnico de acordo com 2006/42/EC: Nilfisk SpA

4) A presente declaração perde a sua validez:
- Se forem feitas modificações na máquina;
- Se não forem respeitadas as prescrições contidas no manual de uso e manutenção. (P)

1) Maskinen är i överensstämmelse med direktivet och standarder som anges nedan:

Gemenskapsdirektiv EG

• Maskiner Direktivet:	2006/42/EC
• Direktiv Elektromagnetisk kompatibilitet:	2014/30/EU

2) Harmoniserad reglering Tillämpad
EN ISO 12100:2010
EN 60335-2-69:2012
EN 55014-1:2006

3) Ansvarig för det tekniska underlaget enligt 2006/42/EC: Nilfisk SpA

4) Denna förklaring förlorar sin giltighet:
- Om modifieringar utförs på maskinen;
- Om ej de föreskrifter följs som finns i handboken för drift och underhåll. (S)

1) A készülék megfelel az irányelvnek és az alább felsorolt szabványok:

EGK Kölcsönjegi Irányelvek

• Gepekre:	2006/42/EC
• Elektromágneses kompatibilitás irányelv:	2014/30/EU

2) Összehangolt szabályozás Alkalmazott
EN ISO 12100:2010
EN 60335-2-69:2012
EN 55014-1:2006

3)Felelős műszaki dokumentáció szerint 2006/42/EC: Nilfisk SpA

4) Jelen nyilatkozat érvényét veszti:
- Amennyiben a gépet módosítják;
- Amennyiben a használati és karbantartási kézikönyvben tartalmazott előírásokat nem tartják be. (H)

1) Maskinen er i overensstemmelse med direktivet og standarder, der er anført nedenfor:

EC Community Direktiver

• Machines Direktiv:	2006/42/EC
• Direktiv Elektromagnetisk kompatibilitet:	2014/30/EU

2) Harmoniseret regulering Anvendt
EN ISO 12100:2010
EN 60335-2-69:2012
EN 55014-1:2006

3) Ansvarlig for den tekniske dokumentation i henhold til 2006/42/EC: Nilfisk SpA

4) Denne erklæring mister sin GYLDIGHED:
- Når der foretages ændringer på maskinen;
- Når de bestemmelser, der er indeholdt i brugsanvisningen ikke overholdes. (DK)

1) Το μηχάνημα είναι σε συμμόρφωση με την οδηγία και τα πρότυπα που αναφέρονται παρακάτω:

ΕΣ Κοινοτική Οδηγία

• Μηχανήματα Οδηγία:	2006/42/EC
• Οδηγία για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα:	2014/30/EU

2) Εναρμονισμένος κανονισμός Εφαρμοσμένη
EN ISO 12100:2010
EN 60335-2-69:2012
EN 55014-1:2006

3) Υπεύθυνος για τον τεχνικό φάκελο σύμφωνα με το 2006/42/EC: Nilfisk SpA

4) Η δήλωση δεν ισχύει πλέον:
- Κάθε φορά που γίνονται τροποποιήσεις στο μηχάνημα;
- Όταν οι διατάξεις που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο οδηγιών δεν γίνονται σεβαστά. (GR)

1) Машина находится в соответствии с Директивой, и приведенные ниже стандарты:

ЕС Директива Сообщества

• Директивы По Машинам:	2006/42/EC
• Директива по электромагнитной совместимости:	2014/30/EU

2) Согласованная регулирования, применяемого
EN ISO 12100:2010
EN 60335-2-69:2012
EN 55014-1:2006

3) Ответственный за техническую документацию в соответствии с 2006/42/EC: Nilfisk SpA

4) Объявление в больше не действует:
- Всякий раз, когда вносятся изменения машины;
- Всякий раз, когда положения, содержащиеся в руководстве по эксплуатации не соблюдаются (RUS)

1) Direktif ve Standartlarla uyumlu olduğunu beyan ederiz:

Topluluk Direktifleri

• Makine Direktifi:	2006/42/EC
• Elektro-Manyetik Uyumluluk Direktifi:	2014/30/EU

2) Uygulanan Uyumlaştırılmış düzenleme
EN ISO 12100:2010
EN 60335-2-69:2012
EN 55014-1:2006

3) 2006/42/AT'ye göre teknik dosya için sorumludur: Nilfisk SA

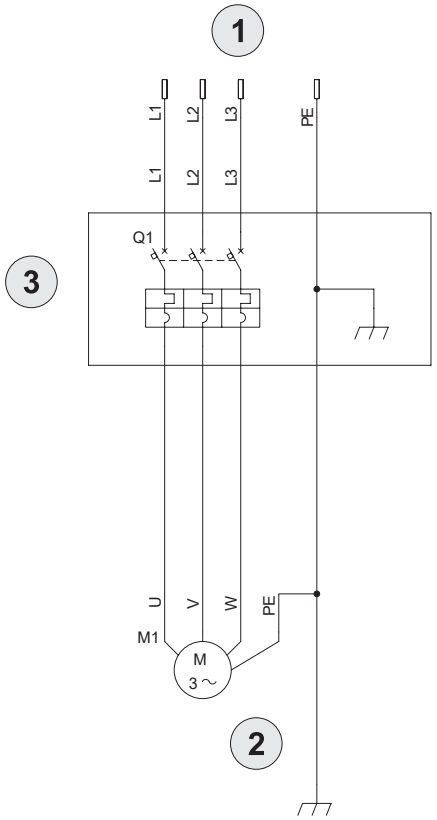
4) Mevcut beyan geçerliliğini yitirir:
- makinede değişiklikler yapılması durumunda;
- kullanım ve bakım kitapçığında belirtilen kurallara uyulmadığında. (TR)

Zocca, _____

Nilfisk S.p.A.
Il Direttore Generale
The General Manager

FAC - SIMILE

15



Nilfisk SpA a socio unico
Via Porrettana, 1991 - 41059 Zocca
Modena - Italy
Tel. +39 059 9730000 - Fax +39 059 9730065
industrial-vacuum@nilfisk.com
www.nilfisk.com